

# Tips

# Rund um Simbach & Braunau

total. regional.

An alle Haushalte | 4010 Linz | Auflage: 26.627 Stück | Redaktion: +43 7722 65505

Foto: Kirchdorf Wildcats



Sonntags-Einkauf in Simbach Seite 3

Neue Bücher regionaler Autoren Seite 12

Neue Sonderausstellung zeigt „5 Welten“ Seite 24

## Charity-Bowl lässt Braunau beben Seite 2

verkaufsoffener  
**Sonntag**  
in Simbach

am **7. Mai** 13-17 Uhr

Die nächste Ausgabe erscheint in

**KW 20**

Anzeigenschluss:  
5. Mai, 12 Uhr

Nähere Infos:  
**Marianne Madl**  
Verkauf & Redaktion  
+43 676 5022500  
m.madl@tips.at  
www.tips.at

Wir suchen zum **sofortigen** Eintritt  
**FRISEUR/IN**  
für 20 - 30 h/Woche

Samstag Ruhetag, Zwickeltage und  
Weihnachten bis Dreikönig frei,  
KV-Überbezahlung

Bewerbungen und Infos telefonisch

unter **0 77 29 / 29 60**  
**HAARSTUDIO Renner Andreas**  
Untere Hofmark 27  
5145 Neukirchen



Beim Charity-Bowl der Kirchdorf Wildcats gegen die Munich Cowboys geht es rund.

Foto: Wildcats

## AMERICAN FOOTBALL

# 3. Charity-Bowl in Braunau: Wildcats gegen Munich Cowboys

**BRAUNAU.** Auch dieses Mal wird das Braunauer Grenzland Stadion beben, wenn die Kirchdorf Wildcats den Rasen betreten. Bereits zum dritten Mal organisieren sie den Charity Bowl im American Football und wer die wilden Katzen kennt, weiß, dass es ein kurzweiliger Abend wird.

Am Samstag, 6. Mai treffen die Kirchdorf Wildcats auf die Munich Cowboys und garantieren ein hochkarätiges Spiel, denn die Cowboys spielen in der ersten Bundesliga und die Wildcats wollen genau in diese wieder hinein. Wie die letzte Saison zeigte, haben sie dabei beste Chancen, denn nur knapp verfehlten sie das Ziel und schlossen als Vize-Meister die GFL2 ab. „Wir geben Vollgas und wollen den Zuschauern was bieten“, garantieren die Wildcats ein spannendes Spiel.

Seit 1986 gibt es die Wildcats. Damals begeisterte sich nur ein kleiner Kreis für American Football. Engagiert und innovativ bauten die Football-Fans ihren Sport im „kleinen gallischen Simbach“ auf und machten mit Aktionen und dem kontinuierlichen Mannschafts-Aufbau Football bekannt. Das umfangreiche Rahmenprogramm bei den Spieltagen trug dazu bei, dass aus jedem Spiel ein Familien- und Fanfest entstand. Schon früh sie-

delten sie nach Kirchdorf um und fanden mit dem dortigen Stadion ihre Heimat, die seither regelmäßig zur Pilgerstätte für die Footballfans wurde. Zwei Jahre mischten sie in der ersten Bundesliga mit und vielleicht schaffen sie es ja auch dieses Jahr wieder, in der höchsten deutschen Klasse zu spielen.

### Großes Rahmenprogramm

American Football gewinnt auch in Europa immer mehr Fans und der Superbowl ist weltweit legendär. Ein bisschen Superbowl-Feeling kommt sicher auch in Braunau beim Charity-Bowl auf. Um 16 Uhr geht es bereits mit dem Programm los. Die Jugendmannschaften der Wildcats sind mit dabei und freuen sich, wenn sie Kinder und Jugendliche ebenfalls für diesen Sport begeistern können. An Spielstationen gibt es eine Wurf- und Kick-

wand. Die Liveband „Wild Wood“ und DJ Danny O. bringen das Publikum in Stimmung, bevor es um 18 Uhr zum Kick-off geht.

Zuschauer, welche die Football-Regeln nicht kennen, brauchen keine Berührungsängste zu haben, denn der legendäre Stadionsprecher Vamos wird unterhaltsam und ausführlich durch das Spiel führen und dabei die Regularien erklären.

Wie könnte es anders sein: Es gibt auch eine Halftimeshow. Die „Beasty Ladies“ aus Braunau werden mit fetziger Musik und Tanzeinlagen das Stadion aufmischen. Zur Stärkung hat die Zeiler Gastronomie u. a. Burger und viele weitere Foodschmankerl mit dabei.

### Abschluss: Riesen-Feuerwerk

Nach dem Spiel gibt es wieder ein riesiges Feuerwerk, das von

Millennium Vision professionell durchgeführt wird. Immer wieder ein Highlight.

### Erlös geht an Braunauer Tafel

Wildcats-Präsident Wolfgang Höfelsauer informierte bereits während der Vorbereitungen Vizebürgermeister Marco Baccili (Braunau) und Bürgermeister Johann Springer (Kirchdorf am Inn) über das Programm. Mit dabei waren auch die beiden Vertreter der Braunauer Tafel Konrad Prommegger und Alfred Delhaye, denn der Erlös des Charity-Bowl geht dieses Mal an die Braunauer Tafel.

„Wir hoffen natürlich, dass der diesjährige Charity-Bowl wieder so erfolgreich wird wie die beiden ersten Events“, hofft der 2. Vorstand Christoph Simmeit. Beim letzten Spiel kamen 1.600 Zuschauer ins Stadion und es wurden 5.000 Euro gespendet.

Wie wichtig die Unterstützung der Tafel ist, erklärt Vorstand Alfred Prommegger: „Mittlerweile werden 200 Personen mit Essen versorgt. Die Firmen und Lebensmittelspender sind für uns wichtig und sie kommen nicht nur aus dem österreichischen Bereich, sondern auch auf deutscher Seite haben wir mit Edeka, Naturkost AN-KA und Schuster's fleißige Spender.“

Der Eintritt für das Spektakel beträgt 12 Euro., Tickets gibt es nur an der Tageskasse. ■



Der Erlös geht an die Braunauer Tafel. v. l. Alfred Delhaye, Maskottchen Willi, Johann Springer, Wolfgang Höfelsauer, Marco Baccili, Christoph Simmeit, Konrad Prommegger

Foto: Baumann

## VERKAUFSOFFEN

# Sonntags-Einkauf mit viel Programm

**SIMBACH.** Der erste verkaufsoffene Sonntag in Simbach steht vor der Tür. Am 7. Mai lautet das große Thema „Mobil in den Sommer“.

Mobilität hat viele Gesichter. Einige davon sind am Sonntag, 7. Mai von 13 bis 17 Uhr im Stadtzentrum von Simbach zu sehen. In der Maximilianstraße zeigen mehrere ortsansässige Autohändler ihre Elektromodelle, denn die Nachfrage nach der neuen Technik wird zunehmend größer.

Die entsprechenden Lademöglichkeiten werden ebenfalls vor Ort vorgestellt.

Bei den Fahrrädern ist der Trend zur E-Mobilität beim Neukauf weiterhin ein großes Thema. Paukis Radlgarage ist deshalb nicht nur in den Geschäftsräu-



Elektromobilität ist eines der Themen am verkaufsoffenen Sonntag.

Foto: Madl

men, sondern auch in der Innenstadt vertreten und zeigt verschiedene Modelle vom Citybike bis zur Crossvariante.

Und wie schaut's bei der Gartenarbeit aus? Akkumäher und Akkugeräte sind auch hier sehr

gefragt. Bei verschiedenen Modellen kann man sich direkt vor Ort informieren.

## Hundestaffel tritt auf

Erstmals mit dabei ist die BRK Rettungshundestaffel Rottal-Inn.

Seit 2014 besteht diese Sparte, die ehrenamtlich Rettungshunde in Mantrailing und Flächensuche ausbildet. Um ca. 15 Uhr zeigen die Hundeführer die Arbeit mit den Rettungshunden und informieren über die Ausbildungsmöglichkeiten.

Mit einem Informationsstand ist auch der Tierschutzverein mit dabei. Für eine kurze Rast gibt es verschiedene Verpflegungsstände. In den Geschäften erwartet die Besucher ein umfangreiches Angebot an Frühlings- und Sommermode, Pflanzen, Kosmetik, Büchern und vielem mehr. Wie immer findet auf dem Volksfestplatz der große Flohmarkt statt.

Organisiert wird der verkaufsoffene Sonntag von der Werbegemeinschaft, die sich auf zahlreichen Besuch freut. ■

**BRAUNAU, SIMBACH, INN**  
So sind wir.

verkaufsoffener  
**Sonntag**  
in **Simbach**  
am **7. Mai**  
13-17 Uhr

**e-Autos | e-Bikes**  
**Rettungshundestaffel**  
**Live-Musik**

**MOBIL IN DEN SOMMER**

Die Werbegemeinschaft Simbach am Inn freut sich über Ihren Besuch

NATÜRLICH SIMBACH!  
SIMBACH IST INN

www.creativwerbung.at



Fünf Jungs – eine Botschaft: Die Kiesbankband spielt erstmals in Simbach.

Foto: Veranstalter

## VERKAUFSOFFEN

# Zwei Bands heizen ein

**SIMBACH.** Mit Musik geht alles besser – auch der Einkaufsummel. Deshalb spielen am 7. Mai auch zwei Bands in der Innenstadt von Simbach.

SaxKomplott heißt das Damen-Trio, das sich ganz dem Saxophon verschrieben hat. Brigitte Priefer, Eva Schindler und Angela Kolm-Lengenfelder beherrschen ihre Instrumente und sind

auf verschiedenen Genres unterwegs. Ihre musikalische Vielfalt stellen sie am verkaufsoffenen Sonntag unter Beweis.

Die fünf Jungs der Kiesbankband sind erstmals in Simbach und spielen leidenschaftlichen bayerischen Liedermacherrock. Kraftvoll-würzige Musik mit launig-humoresker Kante, so beschreiben sie sich selbst. Zwei Bands – viel Spaß! ■



SaxKomplott nennen sich Brigitte Priefer (v.l.), Eva Schindler und Angela Kolm-Lengenfelder.

Foto: Veranstalter

**Liebe Kunden,**  
am **VERKAUFSOFFENEN SONNTAG** gibt es

**20%** auf das gesamte Sortiment

Wir stellen euch die neuesten Schminktrends vor und freuen uns über euren Besuch!

**beauty lounge**  
kosmetik · wellness

BETTINA AICHINGER  
Schulgasse 1 (Fußgängerzone)  
D-84359 Simbach/Inn  
Tel./Fax +49 (0) 8571-9265941

## VORFÜHRUNG

# Rettungshundestaffel gibt Einblick in Arbeit

**SIMBACH.** Im Rahmen des verkaufsoffenen Sonntags zeigt die BRK-Rettungshundestaffel ihre Arbeit. Um ca. 15 Uhr findet die Vorführung beim Kirchenplatz statt.

Das Team trainiert in verschiedenen Waldgebieten im gesamten Landkreis Rottal-Inn. Die Hunde werden zur Flächensuche

und zum Mantrailing ausgebildet. Derzeit besteht die Staffel aus neun ehrenamtlichen Hundeführern und elf Hunden. Die Rettungshunde sind darauf trainiert, in großen Waldgebieten und in kürzester Zeit vermisste Personen zu suchen oder eine Individualspur anhand eines Geruchsträgers zu verfolgen. ■



Die Rettungshundestaffel des BRK simuliert einen Einsatz.

Foto: BRK/Penk

**7. Mai**  
**Verkaufsoffener Sonntag in Simbach**

Würfeln Sie sich Ihre  
**%**

creativwerbung braunaunau

Wir sind dabei!

**MODE Beer**

IHR **MARKEN.MODE.HAUS.** IN SIMBACH AM INN  
MAXIMILIANSTRASSE 10, MO-FR 10-12 UND 14-18, SA 10-13 UHR



Maria Beer, 2. Vorsitzende der  
Werbegemeinschaft Simbach Foto: Madl

## SONNTAGS-PROGRAMM E-Mobilität im Mittelpunkt

**SIMBACH.** Die Vorbereitungen zum verkaufsoffenen Sonntag laufen auf Hochtouren. Maria Beer und die Mitglieder der Werbegemeinschaft zeigen die Leistungsstärke der örtlichen Geschäfte.

Dazu informiert Maria Beer, 2. Vorsitzende der Werbegemeinschaft, über das Rahmenprogramm mit dem Schwerpunkt E-Mobilität: „Die Werbegemeinschaft veranstaltet schon seit Jahrzehnten die Autoschau im Zweijahres-Takt, die auch für nächstes Jahr wieder geplant ist. In diesem Jahr stellen unsere Autohändler deshalb außertourlich ihre Elektro-Fahrzeuge vor, nachdem dieses Thema bei immer mehr Leuten im Fokus steht. Mit dabei sind die Autohäuser Schick, Schlehaider, Pichlmeier, Kainzelsperger, Moser, Meindl, Kain und Reifen Hally. Durchschnittlich drei Fahrzeuge hat jeder Händler mit dabei. Außerdem wird Paukis Radlgarage mit dabei sein und seine Elektroräder ausstellen. Extra Infos gibt es aber auch bei den Lade- und Speichermöglichkeiten sowie PV-Anlagen. Alles konzentriert sich hier in der Maximilianstraße und ich bin mir sicher, dass wir mit diesem Thema ein sehr attraktives Rahmenprogramm bieten, zusätzlich zu unseren Aktionen, die in den einzelnen Geschäften am verkaufsoffenen Sonntag angeboten werden. Ich freue mich am 7. Mai auf regen Besuch.“ ■

Am verkaufsoffenen Sonntag,  
7. Mai 2023, sind wir in  
unserem Geschäft und im  
Stadtzentrum für Sie da!

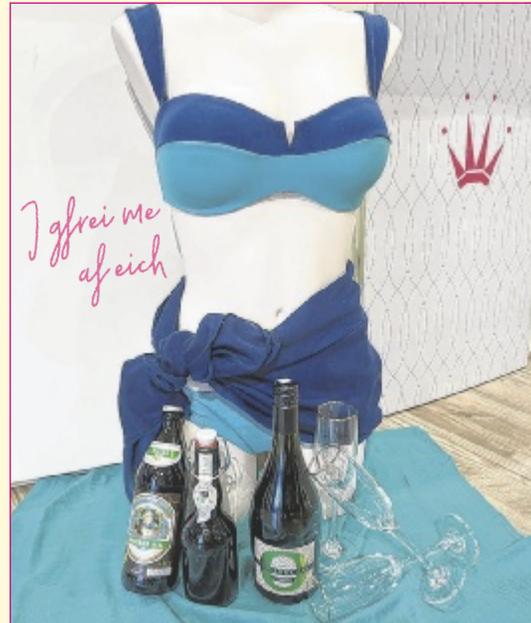


GEGR. **PAUKIS** 2019

*Radl Garage*  
SIMBACH AM INN

**Inh. Robert Paukner**

Adolf-Kolping-Str. 11  
D-84359 Simbach am Inn  
Tel. +49 (0) 8571 4964



Am **VERKAUFSOFFENEN SONNTAG**  
begrüßen wir die Damen mit Prosecco und  
die Herren mit einem kühlen Pils!

*Triumph*

Adolf-Kolping-Straße 11  
84359 Simbach am Inn

*Einkaufsbummel* in der   
**Kolpingstraße 11**

Am  
verkaufsoffenen  
Sonntag  
sind wir  
für Sie da!



**TP:THALLINGER**  
TechnikPartner Elektrotechnik vom Fachmann

Adolf-Kolping-Str. 11b, 84359 Simbach am Inn  
Tel.: 08571-923330, Fax: 08571-923331 email: elektrotechnik.thallinger@t-online.de

VERANSTALTUNGEN

# Ausflugstipps für den Muttertag

**BRAUNAU/SIMBACH.** Zu Ehren aller Mütter: am Sonntag, 14. Mai, ist Muttertag. Und wer sich für seine Mama etwas ganz Besonderes einfallen lassen möchte, der kann aus einem bunten Programm wählen – von kulturellen Ausstellungen über Wanderungen bis hin zu Konzerten und Theateraufführungen ist alles dabei.

Musikliebhaber kommen beim Muttertagskonzert von „Sigrid & Marina“ in Bad Griesbach im Rottal auf ihre Kosten. Ihr neues Solo-Programm „Heimatgeföhle“ präsentieren sie zur Einstimmung auf den Ehrentag der Mütter mit besonders emotionalen Liedern und viel Herzblut. Das Konzertprogramm der Sängerinnen aus dem Salzkammergut findet am Samstag, 13. Mai, um

20 Uhr im Großen Kursaal statt. Mehr Informationen und Tickets gibt es unter [www.veranstaltungen.meinestadt.de/simbach-inn](http://www.veranstaltungen.meinestadt.de/simbach-inn). Für Kulturfans gibt es die Ausstellung „Lebensweg der Kunst“ im Daringer Kunstmuseum in Aspach oder für Naturfreunde ab 10.30 Uhr die Ausstellung „Europareservat am Unteren Inn“ im Salzstadl am Schloss

Frauenstein in Mining. Einen Besuch ist auch der 100 Jahre alte Schau- und Lehrgarten des ehemaligen Franziskanerklosters in Maria Schmolln wert. Der Garten ist täglich von 9 bis 19 Uhr zugänglich, sonntags ist zusätzlich auch der Verkaufspavillon geöffnet.

Wer gerne eine Wanderung durch die Natur unternehmen möchte,

der kann ab 10 Uhr an der Auwaldwanderung im Europareservat Unterer Inn mit Beate Brunner teilnehmen. Es wird eine Wanderung durch den Auwald unternommen und die Baum-, Blumen- und Vogelarten entdeckt. Für die rund dreistündige Wanderung sollte man gut gehen können und festes Schuhwerk tragen. Eine vorherige Anmeldung unter der Tel. +49 8573 1360 ist erforderlich.

Den Tag ausklingen lassen kann man bei einer Aufführung der Theatergruppe „Lampenfieber“ aus Maria Schmolln. Sie stellt ihr Stück „Mit besten Empfehlungen“ um 20 Uhr in der Mehrzweckhalle in Maria Schmolln vor. ■



Ausflugs- und Eventtipps für jeden Geschmack am Muttertag Foto: Stockfoto/Halfpoint

Mehr Infos und Tickets: [www.ausflugstipps.at/](http://www.ausflugstipps.at/)





**Naturkost & Naturwaren**

Maximilianstr. 22 • Simbach/Inn  
☎ 08571/8252

KURZ UND KNAPP, EHRlich KLAR!  
MAMA, DU BIST WUNDERBAR!

Nicht vergessen

14. Mai  
Muttertag!

Darum gibts bei uns tolle Geschenkideen von...

- DR. HAUSCHKA      Dazu einen
- WELEDA              Kuchen, selbstgemacht von ...
- BENECOS            • BAUCKHOF
- uvm.                    • BIOVEGAN

Am 12. und 13. Mai gibts wieder Kräutertöpfe für unsere Kundinnen bei jedem Einkauf!

Für mehr folgen Sie uns gerne auf Facebook und Instagram  
Wir freuen uns auf Sie, Ihr Team vom Naturkostladen

AN-KA

**Unsere Ladenöffnungszeiten:**  
Mo. - Fr. 8.30-18.00 Uhr  
Samstag 8.30-13.00 Uhr

Für mehr folgen Sie uns doch auf



## AKROPOLIS

TAVERNA | ESTIATORIO

Inhaber: Voutselas Georgios

SIMBACH

Dr.-Josef-Weigl-Str. 2  
(früher Sportgaststätte)  
Tel. +49 (0)8571-92 33 193  
Mobil +49 (0)175-28 55 242

IN UNSERER TAVERNA

abschalten vom Alltag  
und  
GRIECHISCHE SPEZIALITÄTEN  
genießen!

Öffnungszeiten:  
Di. - So. 11.30 - 14 Uhr und 17.00 - 23.30 Uhr  
Montag Ruhetag (außer Feiertag)



Zum Muttertag  
bitten wir um  
Tischreservierung

Unser Geschenkipp:  
**GUTSCHEINE**

1. Mai  
geöffnet!

WILLKOMMEN!  
Voutselas Georgios mit Team

Nächster Verkauf

Wagyu-Rindfleisch  
13. Mai 2023



Hofabend  
für Feinschmecker  
22. Juli 2023  
mit  
Steak von  
A bis Z

Biergarten  
geöffnet



Wagerer's  
HOFCAFÉ

LÄNDLICH GENIEßEN UND EINE GUTE ZEIT VERBRINGEN.

Piering 3 | D-84371 Triftern / Neukirchen  
E-MAIL: [info@hofcafe-wagerer.de](mailto:info@hofcafe-wagerer.de) | TELEFON: +49 (0)8562 /1726  
[www.hofcafe-wagerer.de](http://www.hofcafe-wagerer.de)

## MUTTERTAG

# Es gibt wieder Kräutertöpfchen

**BRAUNAU/SIMBACH.** Duftende Kräuter werden auch in diesem Jahr wieder an die Muttis verschenkt und sind gleichermaßen Zier und Würze.

Das grenzübergreifende Stadtmarketing und die heimischen Händler aus der Region Braunau.Simbach.Inn verschenken auch in diesem Jahr beim Einkauf in der Woche vor dem Muttertag über 1.000 Kräutertöpfchen und sagen damit Danke.

Mit dabei sind Naturkostladen AN-KA, Auto Schlehaider, Betten Ammerer, Bucheder Nähzentrum, Buchhandlung Pfeiler, Mode Beer, Gärtnerei Ober, Landfuxx Oberlechner, Bürotechnik Six, Elektro Thallinger, Expert Redinger, In(n)-Energie, La Moda, Lila, Löwen-Apotheke, Martina Heller, Neue Apo-

theke, Optik Altbauer, Paukis Radl Garage, Peitli, Radsport Obersberger, Reitsperger Juwelier, Salon Haarmonie, Sanitätshaus Göldner, Sanitätshaus Hartl, Schmuck Bianca Hahn, Sparkasse Rottal-Inn, Triumph, VR-Bank und Wohnkultur Brühwasser.

Die teilnehmenden Geschäfte, Apotheken und Banken verteilen an ausgewählten Tagen in der Muttertagswoche den aromatisch-frischen Gruß, der biologisch angebaut bzw. aus eigener Aufzucht von Landfuxx Oberlechner und der Gärtnerei Ober kommt. Dabei können die Kun-

den wählen zwischen Klassikern wie Schnittlauch, Petersilie und Basilikum oder außergewöhnlichen Kräutern wie beispielsweise Olivenkraut, Zitronenverbene oder Orangenthymian. Auch Exoten wie Currykraut, Koriander und Ingwerminze bringen neue Ideen in die Küche. ■



Die heimischen Kräuter kommen von der Gärtnerei Ober und Landfuxx Oberlechner.

Foto: Stadtmarketing Braunau.Simbach



Immer beliebt: Basilikum

Foto: Stadtmarketing



**BRAUNAU.  
SIMBACH.INN**  
So sind wir.

© ian audio / freepik.com

In der Woche vor dem Muttertag. Solange der Vorrat reicht in allen teilnehmenden Geschäften.



[braunau-simbach.info](http://braunau-simbach.info)

## MUTTERTAGS- KRÄUTERGARTEN.

Gratis-Kräutertöpfchen beim Einkauf  
in Braunau.Simbach.Inn bis 13. Mai 2023.

#sovielfältigsindwir

## PLANAUSLEGUNG

# Einsicht in A94-Trassenverlauf

**KIRCHDORF/JULBACH.** Die Planungen für die A94 zwischen Markt und Kirchdorf können derzeit in den Rathäusern Kirchdorf und Julbach eingesehen werden.

Nach wie vor ist der 13 Kilometer lange Autobahnabschnitt im vordringlichen Bedarf, wenn auch die Priorisierung derzeit nach hinten gerutscht ist. Die Planungen sind soweit fortgeschritten, dass das Planfeststellungsverfahren eingeleitet wurde. Dazu haben auch die Bürger die Möglichkeit, Einsicht in die Unterlagen zu nehmen und detailgerecht die vorgesehene Straßenführung zu begutachten. Ein Mitarbeiter des Rathauses steht dabei für Fragen zur Verfügung. Für die Gemeinde Kirchdorf ist der Lärmschutz das wichtigste



Bürgermeister Johann Springer (re.) und Stefan Hölzlwimmer

Foto: Madl

Thema. Hier wurde seitens der Autobahndirektion nachgebessert, aber noch nicht ausreichend, wie Bürgermeister Johann Springer, sein Stellvertreter Klaus Millrath und Julbachs Bürgermeister Markus Schusterbauer kritisieren.

Eine weitere Forderung der betroffenen Gemeinden ist eine

festen Umleitungsstrecke während der Bauzeit, die weiträumig das Gebiet umfährt und die Orte nicht zusätzlich belastet.

## Auslegung bis 16. Mai

Bis 16. Mai liegen die Pläne in den Rathäusern aus. Einwände können in der Zeit vom 17. Mai bis 16. Juni direkt in den Rat-

häusern und schriftlich bei der Regierung von Niederbayern eingebracht werden.

Im Kirchdorfer Rathaus ist eine Einsicht der Pläne von Montag bis Donnerstag zwischen 8 und 12 Uhr sowie Montag bis Mittwoch von 13.30 bis 16 Uhr, am Donnerstag von 13.30 bis 18 Uhr und am Freitag von 8 bis 12.30 Uhr möglich.

Im Julbacher Rathaus stehen die Unterlagen von Montag bis Freitag von 8 bis 12 Uhr, Montag bis Mittwoch von 13.30 bis 16 Uhr und Donnerstag von 13.30 bis 18 Uhr zur Einsicht zur Verfügung.

## Info-Abend

Am Mittwoch, 10. Mai ist um 18.30 Uhr ein Informationsabend der Autobahn GmbH in der Schulaula Kirchdorf geplant. ■



## Küchenparty bei Birkel Inntalküchen

Freitag, 28. April 2023, von 16 Uhr bis 21 Uhr

Schauen, informieren, plaudern, feiern...  
Abverkauf unserer Ausstellungsküchen  
BORA Live-Cooking

# TREUE LOHNT SICH!

Für unsere Festnetz-  
und Internetkund:innen

Bis zu  
**500 €\*  
Treuebonus**

Holt euch jetzt euren persönlichen  
Treuebonus für den Einstieg  
ins überragende Mobilfunknetz.



Laut connect Mobilfunk-  
netztest, Heft 01/2023



Erleben,  
was verbindet.

**Angebote gültig ab 04.04.2023 bis 30.04.2023.** Nur solange der Vorrat reicht. Nur für Neuverträge. Dies ist ein Angebot der aetka AG, Niederfrohnauer Weg 1, 09232 Hartmannsdorf sowie teilnehmender Fachhändler. Firma und Anschrift der teilnehmenden Fachhändler finden Sie auf [www.aetka.de](http://www.aetka.de) unter „Filialfinder“. Sollte das Produkt in Ihrer Region nicht verfügbar sein, wenden Sie sich bitte an unsere telefonische Hotline unter 03722 6966-5388. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Insbesondere bei Farbabbildungen kann keine Gewähr übernommen werden, da drucktechnische Farbabweichungen möglich sind. Vervielfältigung und Nachdruck nicht erlaubt. Trotz sorgfältiger Planung können Aktionsartikel im Einzelfall aufgrund hoher Nachfrage bereits am ersten Tag ausverkauft sein. 1) MagentaEINS berechnete Festnetz-Kunden (gilt nicht für MagentaZuhause Region) erhalten einen individuellen Treuebonus zwischen mindestens 100 € und maximal 500 €. Dieser bemisst sich nach der Dauer des Vertragsverhältnisses (längstens ab dem 01.02.2008). Der Treuebonus ist individuell einsehbar unter [telekom.de/kundencenter](http://telekom.de/kundencenter). Der Bonus kann bei Neuabschluss eines Tarifs MagentaMobil XS–XL mit 24 Monaten Mindestlaufzeit (z.B. MagentaMobil XS für 29,95 €/Monat inkl. 5 € MagentaEINS Preisvorteil, 39,95 € Bereitstellungspreis) einmalig mit MagentaEINS genutzt werden. Der Bonus wird mit den Leistungen der Telekom Deutschland GmbH für den beauftragten Mobilfunk-Vertrag auf der monatlichen Rechnung verrechnet. Voraussetzung für MagentaEINS ist das gleichzeitige Bestehen eines Mobilfunk-Laufzeitvertrags mit einem monatlichen Grundpreis ab 29,95 € und eines IP-Breitband-Vertrags. Der MagentaEINS Vorteil „5 € Preisvorteil“ wird auf den monatlichen Grundpreis des Mobilfunk-Hauptvertrags gewährt. Nicht berechtigt sind For Friends Tarife, Datentarife, CombiCards, Family Cards, PlusKarten, reine Telefonatarife, MagentaZuhause Start und Tarife der Marke congstar. Endet die Berechtigung für MagentaEINS durch Beendigung des Festnetz- oder Mobilfunk-Vertrags, entfällt der Rabatt und alle Vorteilsoptionen werden gelöst. 2) Laut connect Mobilfunknetztest, Heft 01/2023. — Ein Angebot von: Telekom Deutschland GmbH, Landgrabenweg 151, 53227 Bonn.

## HeTec

PARTNER

Münchner Straße 45  
84359 Simbach am Inn

Tel.: 08571 9263109 | / Mobil: 0151 67507726  
[info@hetec-gmbh.de](mailto:info@hetec-gmbh.de) | [www.hetec-gmbh.de](http://www.hetec-gmbh.de)



[aetka.de](http://aetka.de)



Bürgermeister Klaus Schmid, v.r. Werner Köhler, Stefan Brodschelm, Helmut Straßer, Bernhard Großwieser Foto: Madl

# WECHSEL Zwei neue Stadträte

**SIMBACH.** Einen Wechsel im Simbacher Stadtrat gab es bei der letzten Sitzung. CSU-Stadtrat Helmut Straßer legte auf Grund seiner neuen Beschäftigung im Rathaus sein Mandat nieder. Listennachfolger ist Stefan Brodschelm, der dazu seinen Amtseid ablegte und nun neu im Gremium vertreten ist. Bürgermeister Klaus Schmid würdigte die Arbeit von Straßer, der seit 2014

im Gremium war und auch Inhaber der Verdienstmedaille ist. „Ich möchte diese Zeit nicht missen“, dankte auch Straßer dem Gremium. Ebenfalls neu vereidigt wurde Werner Köhler. Er folgt Bernhard Ammer, der bereits im letzten Jahr sein Amt zur Verfügung stellte. Köhler ist einziger Vertreter der AfD im Stadtrat. ■

## CHORKONZERT

# Musikalische Frauen-Power in Simbach

**SIMBACH.** Große Ereignisse werfen ihre Schatten voraus – so auch das geistliche Chorkonzert des Sängerkreises Dingolfing-Landau/Rottal-Inn am 20. Mai 2023 in Eichendorf.

ren, trafen sich kürzlich die Leiterinnen der teilnehmenden Chöre mit Sängerkreis-Vorstand Klaus Millrath in Simbach. Sowohl musikalisch als auch organisatorisch wurde das gesamte Programm akribisch durchgeführt, um dem Publikum einen stimmungswaltigen, unterhaltsamen und unvergesslichen Abend zu bieten. Mit dabei Sandra Niebler vom Vokalkreis Simbach, Christa Rembart von der Liedertafel Pfarrkirchen, Regina Bertolini vom Belcanto-Chor Frontenhausen, Pirotschka Sztrokay von der Musikschule Bad Birnbach, Iris Wunderlich vom Musikalischen Verein Eichendorf und Petra Enghofer vom Vokalkreis Simbach und gleichzeitig Kreischorleiterin. ■

Es wird schon mit Hochdruck geprobt in den einzelnen Chören aus den beiden Landkreisen, denn die fünf Mitgliedschöre des Sängerkreises mit insgesamt etwa 150 Sängerinnen und Sängern präsentieren an diesem Abend ab 19.30 Uhr wieder ein hörenswertes Konzert. Auf dem Programm stehen mehrere Sätze aus der „Missa 4 You(th)“ von Tjark Baumann sowie je zwei Werke der einzelnen Chöre. Um die Feinabstimmung vorzunehmen und letzte Details zu klä-

# Betten

## REINIGUNGS AKTION!

1/2

Gültig ab sofort bis zum Muttertag!

**Daunen & Federn reinigen**  
Jetzt zum halben Preis!

Cassettendecken, Tuchtenen, Flachbetten oder Pölster

Neue Inlets ab 12,99 (Polster) und Flachbett ab 49,99

---

10,-

**Betten waschen & Trocknen**  
mit UV Licht (wirkt desinfizierend)

Jetzt um 10 Euro günstiger!

Waschbare Zudecken, Pölster, Unterbetten und Matratzenbezüge

**Annahme Fil. Braunau**  
Stadtplatz 27 ☎ 07722/63577

**Bettenreinigung Ried**  
Kirchenplatz 10 ☎ 07752/82401

# AMMERER

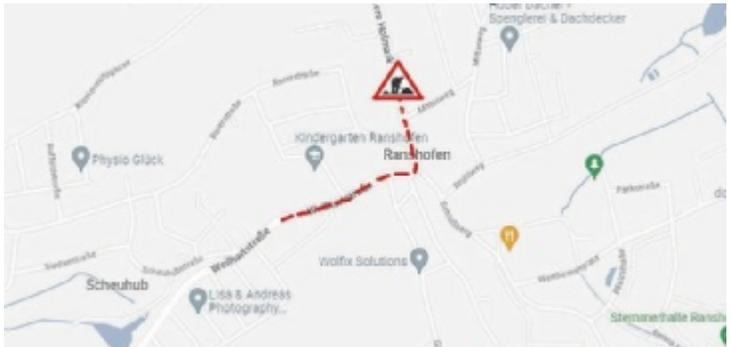
Schlafen • Wohnen ... einfach gut beraten!

## BAUSTELLE

# Straßenarbeiten mit Ampelregelung

**RANSHOFEN.** Eine aktuelle Straßenbaumaßnahme gibt es auf der L501 Weilhartstraße. Aufgrund von Straßen- und Instandhaltungsarbeiten mit provisorischer Ampelregelung bis Donnerstag, 31. August, 16 Uhr kann es zu Verkehrsbehinderungen kommen.

Auf der Weilhartstraße in Braunau Richtung Tarsdorf, im Gemeindegebiet von Braunau und im Ortsgebiet von Ranshofen werden bis Ende August Straßenarbeiten durchgeführt, die zu Behinderungen führen können. Wochentags gilt eine provisorische Ampelregelung. ■



Die Verkehrsbehinderung zieht sich über die L501 Weilhartstraße. Grafik: Tips



# Lechertshuber & Wimmer

Frisch & Freundlich  
Gerne für Sie da

**Simbach – Rennbahncenter**  
Tel. +49 (0) 85 71 / 92 03 30

**Kirchdorf – Kirchenweg 2**  
Tel. +49 (0) 85 71 / 92 02 53

**Markt – Simbacher Str. 8a**  
Tel. +49 (0) 86 78 / 74 82 68

**Wir sind gerne für Sie da!**

Besuchen Sie uns unter  
[www.lechertshuber-wimmer.de](http://www.lechertshuber-wimmer.de)

Ihr Einkaufserlebnis im  
Rennbahncenter Simbach

Preise gültig von  
**MONTAG, 2.5.2023**  
bis **SAMSTAG, 6.5.2023**

## ERFRUCHT DICH FRISCHEND.



## GEWINNE MIT RAUCH 1 VON 17 JBL BOXEN!



**TELNAHMEBEDINGUNGEN:** Durch ausfüllen und Einwurf dieser Teilnahmekarte nehmen Sie an unserem Gewinnspiel teil und erklären Ihre Zustimmung zu den nachfolgenden Teilnahmebedingungen. Teilnahme-schluss ist der 13.05.2023. Mitmachen darf jeder ab 18 Jahren, außer Mitarbeiter der beteiligten Firmen und deren Angehörige. Die Teilnahme ist nicht an den Kauf von RAUCH-Produkten gebunden. Gewinnspiel-vereine sind von der Teilnahme ausgeschlossen. Eine Barauszahlung des Preises ist nicht möglich. Die Gewinner werden durch das Los ermittelt und nach dem Teilnahmeabschluss auf dem Postweg, telefonisch oder per Mail informiert. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

**DATENSCHUTZHINWEIS:** Die erhobenen personenbezogenen Daten werden ausschließlich zum Zwecke des Gewinnspiels genutzt und anschließend gelöscht. Rechtsgrundlage ist Art. 6 (1) lit. b) DSGVO. Wir weisen Sie auf Ihre Rechte gem. Art. 15 ff. DSGVO und Ihr Beschwerderecht gem. Art. 77 DSGVO hin. Verantwortlicher und Veranstalter ist EDEKA Lechertshuber & Wimmer GmbH, Simbacher Str. 8a, 84533 Markt.

Bitte Coupon ausfüllen und in Ihrem Markt in die Lossbox einwerfen.

Name, Vorname \_\_\_\_\_

Straße, Nr. \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Telefon, Geburtsdatum \_\_\_\_\_

E-Mail-Adresse \_\_\_\_\_

Landliebe  
**Tafelbutter**  
streichart, 250 g Pckg.  
1 kg=6,36 € **1,59**

Idee Kaffee oder Eilles  
**Gourmet Café**  
versch. Sorten, je 500 g Pckg.  
1 kg=9,98 € **4,99**

Bernbacher Bella Pasta oder  
**„Die Guten“-Eier-Nudeln**  
versch. Sorten, je 500 g Pckg.  
€ **1,25**

Vollwaschmittel  
**Persil Pulver**  
od. Color, 80/60 WL je Pckg./Fl.  
1 WL=0,16/0,22 € **12,99**

ZOTT Sahne-  
**Frucht-Joghurt**  
versch. Sorten, je 140/150 g Be.  
1 kg=3,50/3,27 € **0,49**

Rapso reines  
**Rapsöl**  
mit vielen Vitaminen, 0,75 ltr. Fl.  
1 l=5,05 € **3,79**

Für die schnelle Küche  
**Maggi Fix**  
versch. Sorten, je Beutel  
1 kg=2,50 € **0,59**

Feinwaschmittel  
**Coral Pulver**  
od. Flüssig, 18-23 WL jw Pckg./Fl.  
1 WL=0,22/0,17 € **3,99**

Für den kleinen Hunger  
**Müller Milchreis**  
versch. Sorten, je 180/200 g Be.  
1 kg=2,72/2,45 € **0,49**

Dr. Oetker  
**Vitalis Müsli**  
versch. Sorten, je 425-600 g Packung  
1 kg=5,86-4,15 € **2,49**

Markenschokolade  
**Ritter Sport**  
versch. Sorten, je 100 g Tafel  
€ **0,75**

Dick&Durstig  
**Küchentücher**  
2-lagig, je 4x45 Blatt Packung  
€ **2,--**

Deutscher Hartkäse Allmikä's  
**Emmentaler**  
45% Fett i. Tr., 100 g  
€ **0,99**

Orig. Wagner Pizzies oder  
**Steinofen-Pizza**  
gefroren, je 300-360 g Pckg.  
1 kg=5,30-4,42 € **1,59**

Mineralwasser  
**Adelholzener**  
versch. Sorten, Tr. 12x0,75 l + 3,30 Pf.  
1 l=0,53 € **4,80**

Verleiht Flüssüügel  
**Red Bull**  
Energy Drink, 250 ml Ds. + 0,25 Pfand  
1 l=3,40 € **0,85**

Feinkostsalate  
**Ochsenmaulsalat**  
Waldorfsalat oder Eiersalat  
100 g € **1,49**

Frosta  
**15er Fischstäbchen**  
gefroren, je 450 g Pckg.  
1 kg=5,31 € **2,39**

Merlot, Chardonnay etc.  
**Mezzocorona Weine**  
und weitere Sorten, je 0,75 l Fl.  
1 l=5,-- € **3,75**

Franziskaner  
**Hefe-Weißbier**  
Tr. 20x0,5 ltr. + 3,10 Pfand  
1 l=1,30 € **12,99**

Ideal zum Grillen  
**Holzfaller-Steaks**  
ohne Bein, pikant gewürzt 100 g € **0,79**

„Qualivo“ Jungbullen  
**Grill-Steaks**  
aus der Keule, fein mariniert 100 g € **1,89**

Lecker zubereitete  
**Souvlaki-Spieße**  
vom Schwein, pikant gewürzt 100 g € **1,29**

Zum Grillen oder Kurzbraten  
**Lamm-Lachse**  
vom Rücken, ohne Bein, fein mariniert 100 g € **2,99**

„Qualivo“ Jungbullen  
**Entrecôte-Steaks**  
zum Kurzbraten, extra zart u. saftig 100 g € **2,59**

Extra zarte  
**Hähnchenflügel**  
küchenfertig gewürzt 100 g € **0,59**

## Ab sofort Stroschwein aus der Region – Fragen Sie an der Bedientheke!

Frische Schweine-  
**Rücken-Steaks**  
natur oder mariniert  
100 g € **0,88**

Ideal zum Grillen  
**Halsgratscheiben**  
ohne Bein, „Knoblauch-Pfeffer“  
100 g € **0,77**

Bayerischer  
**Bierschinken**  
oder Schinkenw. mit Pistazien  
100 g € **1,11**

In bekannt guter Qualität  
**Weißwürste**  
oder Dicke Würstchen  
100 g € **0,89**

Aus frischer bayer. Schlachtung  
**Rinderbraten**  
aus der Schulter  
100 g € **1,19**

Aus bayer. Qualitäts-Rindfleisch  
**Lenden-Steaks**  
Ideal zum Zwiebelrostbraten  
100 g € **1,79**

Bayerische  
**Delikatess-Leberwurst**  
im Golddarm  
100 g € **1,19**

Zum selber Backen  
**Leberkäs-Brät**  
in der Alu- oder Backschale  
100 g € **0,88**

Extra leckere  
**Hähnchen-Schnitzel**  
Natur oder fein mariniert  
100 g € **1,29**

Orig. österreichischer „Berger“  
**Zitronen-Pfefferschinken**  
oder Chilischinken  
100 g € **1,65**

Bayerische  
**Kochsalami**  
oder Bierschinken in Blasen  
100 g € **1,39**

In bekannt guter Qualität  
**Edel-Salami**  
oder Hot-Chili Edelsalami  
100 g € **2,29**

## AUTOREN

# Geschichten aus der Region: Thriller, „Krimödie“ und Kriminalroman

**BRAUNAU/SIMBACH.** Drei bekannte heimische Autoren stellen ihre neuesten Werke vor. Das Besondere dabei: In den Büchern kommt auch der Region rund um Simbach und Braunau immer wieder eine große Bedeutung zu, wie etwa die typischen Innviertler Verhaltensweisen oder bekannte Schauplätze.

Doris Fürk-Hochradl, eine gebürtige Schalchnerin, ist Lehrerin an der Volksschule Laab in Braunau und Schriftstellerin. Ihr jüngstes Werk „Ein Toter im Inn“ wurde Ende Februar veröffentlicht und handelt von einer Mordserie nach der Hochzeit der „Kräuterrosi“, die schon in vorherigen Werken die Hauptprotagonistin war.

Schon in Kindheitstagen hat die 41-Jährige mit dem Schreiben



Klaus Ranzenberger (l.) zeigt: Es gibt ihn wirklich, den „Onkel Franz“. Foto: Salhofer

begonnen, später schrieb sie Kinder- und Jugendbücher. Als ersten Roman veröffentlichte die Schriftstellerin ein Werk namens „Kräuterrosi, ledig, sucht...“. Heute widmet sich die gebürtige Schalchnerin richtigen Krimis oder Kriminalromanen mit „mehr Leichen, mehr Blut und mehr Ermittlern als bei dem

ersten Buch“. Dabei sind zwar die Geschichten frei erfunden, die Schauplätze aber in der Region wieder zu finden.

## Autorin unter Pseudonymen

Die Eggenfeldnerin Regina Denk schreibt ihre Werke unter vier bis fünf verschiedenen Pseudonymen, je nach Genre – besonders bekannt sind ihre Bücher unter dem Namen Fanny König oder Lea Adam. „Die Pseudonyme agieren dabei als Service für den Leser, weil jeder Name für ein bestimmtes Genre steht“, erklärt die Autorin. Auch Denk fing schon in den Kinderschuhen mit dem Schreiben an, ihr erstes Buch entstand im Alter von rund vier Jahren, das sie damals ihrer Mutter diktierte. Auch in Denks Bü-

chern kommt regelmäßig die Region vor, vor allem die Geschichten der Fanny König-Krimis sind in Bayern und Österreich angesiedelt. Dabei behandelt sie auch die typischen Sprach- und Menschentypen sowie Traditionen und Bräuche aus der Region.

## Rund um den Onkel Franz

Der 1964 in Braunau geborene Klaus Ranzenberger ist laut eigenen Aussagen begeisterter Kleinstadtbewohner, Autor und Friseur der Kleinstadtbewohner. Er kennt dadurch nicht nur die Stadt Braunau, sondern auch die Innviertler Verhaltensweisen ganz genau: „Nachdem ich immer sage, man soll über das schreiben, was man gut kennt – die Kleinstadt kenne ich halt gut. Seit 44 Jahren schneide ich den Kleinstadtbewohnern die Haare und studiere die Befindlichkeiten der Kleinstadtbewohner dabei am lebenden Objekt.“ Auch Ranzenbergers neueste „Krimödie“ zeigt typische Verhaltensweisen und regionale Schauplätze, an denen die Geschichte spielt.

Tips verlost je ein Exemplar der neuesten Bücher aller Autoren. ■

Jetzt mitspielen auf:  
www.tips.at



Regina Denk

Foto: Patrycia Lukas



Doris Fürk-Hochradl

Foto: privat

## SANIERUNG

## St 2112 ist gesperrt

**SIMBACH.** Die Staatsstraße von Simbach nach Pfarrkirchen St 2112 wird zwischen Reut (Maier am Hof) und Irging (bei Simbach) erneuert und neu asphaltiert. Deshalb ist dieser Bereich bis voraussichtlich 23. Juni für den Verkehr komplett gesperrt. Eine Umleitung erfolgt in Fahrt-

richtung Simbach über die Kreisstraßen PAN 44, PAN 25 und die Bundesstraßen 20 und 12 (Taubenbach-Bruckmühl-Deindorf-Simbach).

In Richtung Pfarrkirchen wird der Verkehr über die PAN 4 und PAN 8 (Simbach-Kirchberg-Wiesing-Alfrased) geführt. ■



**Brotchips** Ihre neuen Brotchips stellten Simon Sailer (l.) und Marco Baccili beim Event „Wein im Schloss“ vor. Ab Anfang Mai gibt es die „Edelmänner Brotlinge“ in drei verschiedenen Geschmacksrichtungen auf dem Markt. Foto: Tips/Madd

# MäX

MACH  
DEIN

# ZUHAUSE

# SCHÖNER!

**ESPR!MA<sup>®</sup> DESIGN**



Eiche grau  
Eiche hell  
Eiche natur

**WASSERFEST**  
**XXL FORMAT**  
**KLICK TECHNIK**

UVP **44,95**  
**19,99** m<sup>2</sup>

**Design-Vinyl-Klick-Beleg**  
mit synchroneprägter Oberfläche für eine realistische Optik, wasserfest, für Feuchträume geeignet, 4-seitige V-Fuge, Paneele ca. 1235 x 225 mm, ca. 4 mm stark, ca. 0,55 mm Nuttschicht

### Ösenschal

Verdunkelungsvorhang in versch. Farben, blickdicht, maschinenwaschbar bis 30°C, ca. 140 x 245 cm



Top-Preis!  
Stk **29,90** UVP **36,95**

**15% Rabatt**  
AUF INSEKTENSCHUTZ VON GERMANIA



**15% Rabatt**  
AUF MASS-SONNENSCHUTZ VON GERMANIA

Insektenschutzrollos  
Insektenschutzrahmen  
Insektenschutzplissee  
Katzenklappen  
Lichtschachtdeckungen

Germania Hallo Sonne!

**20% Rabatt**  
AUF MASS-SONNENSCHUTZ VON GERMANIA



Plissees  
Wabenplissees  
Rollos  
Doppelrollos  
Jalousien  
Flächenvorhänge  
Lamellenanlagen

Germania Hallo Sonne!

**20% Rabatt**  
AUF ALLE MASS-MARKISEN



## IHR FACHMARKT FÜR BODENBELÄGE, TEPPICHE, MATRATZEN, BETTWAREN, GARDINEN & SONNENSCHUTZ

www.maexonline.com



**Kirchdorf**  
Gewerbegebiet Atzing  
Telefon 08571/6027657

**Achtung: neue  
Öffnungszeiten!**

**Öffnungszeiten:**  
Mo, Di, Do, Fr 9.00 - 18.00 Uhr  
Mittwoch geschlossen  
Samstag 9.00 - 14.00 Uhr



Neun Bäcker und über 30 Gastronomie- und Beherbergungsbetriebe geben dem Entdeckerviertel Brot als kulinarisches Profil.

Foto: Madl

**PREMIERE**

# Brot-Vielfalt im Entdeckerviertel

**RANSHOFEN.** Täglich kommt Brot auf unseren Tisch und findet dennoch zu wenig Beachtung. Das soll sich jetzt ändern, denn der Tourismusverband Entdeckerviertel stellt Brot in den Mittelpunkt seiner Markenbotschaft.

Zur Auftaktveranstaltung konnten Christine Baccili, Aufsichts-

ratsvorsitzende des Tourismusverbandes, und Geschäftsführer Georg Bachleitner die Akteure begrüßen, welche die Brotvielfalt herstellen, und jene, die sie ihren Gästen servieren.

Brot als kulinarisches Profil ist bisher einzigartig, bestätigte Bachleitner. Dabei gibt es gerade in Österreich und Deutschland eine unendliche Vielfalt, die

Dank der heimischen Bäcker täglich entsteht und sich weiter entwickelt.

Mit einem gemeinsamen Auftritt in Form von einheitlichen Brotsackerln, Servietten sowie einer Brotfibel, einem Magazin und Kursangeboten will man nicht nur Einheimischen das Brotangebot im wahrsten Sinne des Wortes schmackhaft machen,

sondern auch Gästen die Vielfalt von Brot beweisen.

Durch die Entwicklung konkreter Angebote für Gruppenreisen erwartet man dabei einen kurzfristigen Buchungseffekt.

Wer sich neben seinen traditionellen Semmerln einen Gusto auf Brot holen will, kann kostenlos die Brotfibel bestellen unter: [info@entdeckerviertel.at](mailto:info@entdeckerviertel.at)

## VERTIKAL-LAMELLEN



Licht inszenieren Raum gestalten

Am VERKAUFSOFFENEN SONNTAG, 7. Mai 2023 haben wir für Sie von 13:00 bis 17:00 Uhr geöffnet!

TAUSEND IDEEN FÜR EIN SCHÖNERES ZUHAUS  
**DECO DOMUS**  
Lessing

DER FACHMARKT FÜR RAUMGESTALTUNG

INNSTR. 32 • 84359 SIMBACH AM INN

TEL. +49 8571-86 73 • FAX +49 8571-72 26

ÖFFNUNGSZEITEN MO - FR 8.00 - 18.00 UHR • SA 8.00 - 12.00 UHR

- MEHR ERTRAG
- KEINE SCHNECKEN MEHR
- JETZT STARTEN!!!



ich zieh' aus

HOL DIR JETZT DEIN HOCHBEET VOM EISENFÜHRER



Eisenführer Metallverarbeitung e. U., Weidental 1, 5133 Gilgenberg, Tel. 07728-7007, [www.dashochbeet.com](http://www.dashochbeet.com)

## TOP-ARBEITGEBER

## Ausbildung bei „Odu“ hautnah erleben

**MÜHLENDORF/INN.** Den perfekten Ausbildungsplatz finden – das ist oft einfacher gesagt als getan. Um die Berufsorientierung leichter zu machen und zu zeigen, wie die Ausbildung bei einem Top-Arbeitgeber in der Region abläuft, hat ODU auch dieses Jahr wieder etwas Besonderes geplant.

Am 13. Mai von 9 bis 13 Uhr ist es wieder so weit: ODU öffnet allen interessierten Schülern und ihren Angehörigen die Tore und lädt zum Tag der Ausbildung ein.

### ODU & DU – eine perfekte Verbindung

Egal ob man sich bereits ziemlich sicher ist, welche Ausbildung einen interessiert und man sich einfach nochmal ein paar persönliche Infos abholen möchte oder ob man noch ganz am Anfang steht – bei ODU ist man richtig.



ODU lädt zum „Tag der Ausbildung“.

Das Unternehmen hat 13 Ausbildungsberufe im technischen und kaufmännischen Bereich sowie in der Logistik im Angebot. Darüber hinaus werden vier duale Studiengänge geboten, die auch mit einer Ausbildung kombiniert werden können. Um die Ausbildungsstätten, die Anforderungen und die Herausforderungen der einzelnen Berufe ken-

nenzulernen, sind die Rundgänge und Mitmachstationen bestens geeignet. Damit man weiß, was nach der Bewerbung auf einen zukommt, bekommt man außerdem die Möglichkeit, bei einem „Probe-Einstellungstest“ im Bewerbungsprozess reinzuschnuppern – selbstverständlich ganz unverbindlich.

Für das „Drumherum“ sorgt natürlich das ganze Team: Das leibliche Wohl kommt nicht zu kurz. Für alle Interessierten werden Betriebsführungen angeboten und am Ende der Veranstaltung hat man bei einer Verlosung die Chance auf tolle Gewinne. Alles in allem können sich Besucher also auf einen interessanten Vormittag freuen, der alle Interessierten auf ihrem Weg zum Traumberuf voranbringen wird.

### Weltweit präsent

ODU zählt zu den international führenden Anbietern von Steckver-

bindungssystemen und beschäftigt weltweit 2.600 Mitarbeiter. Hauptsitz der Firmengruppe ist Mühldorf am Inn. Darüber hinaus verfügt ODU über weitere Produktions- und Logistikstandorte in Sibiu/Rumänien, Camarillo/USA, Shanghai/China und Tijuana/Mexiko. Mit perfekten Verbindungen weltweit präsent – das ist ODU. ■ Anzeige

### Tag der Ausbildung

**Wo?** ODU-Firmengelände, Pregelstraße 11, Mühldorf am Inn  
**Wer?** Alle, die an einer Berufsausbildung, einem Praktikum, einem dualen Studium oder einer Studententätigkeit bei ODU interessiert sind  
**Was?** Rundgänge und Führungen über das ODU-Gelände, Mitmachstationen, Infos über die Ausbildungsberufe oder dualen Studiengänge – direkt von den Azubis

Weitere Infos unter:  
[www.odu-ausbildung.de](http://www.odu-ausbildung.de)

# TAG DER AUSBILDUNG

bei ODU in Mühldorf a. Inn

Sa. 13.05.23  
9–13 UHR



ODU & DU  
[odu-ausbildung.de](http://odu-ausbildung.de)



## ERÖFFNUNG

# Das Feiern ist des Müllers Lust

**SIMBACH.** Am Samstag, 29. April, lädt die Antersdorfer Mühle anlässlich der Eröffnung der neuen Bio-Mühle zu einem großen Fest. Europas modernste Bio-Mühle zeigt sich an diesem Tag erstmals der breiten Öffentlichkeit.

Schon von weitem sieht man das imposante Gebäude an der B12 bei Simbach. Zur Eröffnung haben die Besucher die Möglichkeit, bei einer Führung hinter die Kulissen zu blicken. Um 12 Uhr geht es los. Bis circa 17 Uhr haben die Gäste dann die Gelegenheit, Europas modernste Bio-Mühle, die neue Maßstäbe in puncto zukunftsweisende Vermahlungstechnik und Nachhaltigkeit setzt, zu besichtigen. Außerdem erwartet die Besucher ein buntes Programm mit einer Traktoren-Parade, einer Glücksrad-Tombola und Live-Musik. Auf dem Mühlen-Fahrrad von Biokreis können alle ihr eigenes Mehl mahlen, für die Kleinen stehen Kinderschminken und ein Clown-Auftritt auf dem Programm und vieles mehr.

## Markenbotschafter zu Gast

Mit von der Partie sind auch die Markenbotschafter von Antersdorfer: die Weltklasse-Sprinterin und Dreifachmedaillen-Gewinnerin Alexandra Burghardt sowie der Chefkoch der deut-



Die neue Antersdorfer Mühle in Waltersdorf

Foto: Sonja Herpich

schen Fußballnationalmannschaft und Sternekoch Anton Schmaus.

Die Markenbotschafter der Antersdorfer Mühle geben in kurzweiligen „Cook & Talk-Runden“ spannende Einblicke nicht nur in die Kochtöpfe, sondern auch in ihre berufliche Tätigkeit und ihren Alltag. Das deutsche Medaillen-Wunder Alexandra

Burghardt verrät zum Beispiel ihre persönlichen Lauftipps. Und Anton Schmaus erzählt, welche Gerichte er für die Spieler der deutschen Fußballnationalmannschaft vor einem wichtigen Match zaubert.

Auch für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt. Der Tasty-Smokers Foodtruck verwöhnt die Gäste mit regionalen Schman-

kerln. Ein gemütlicher Biergarten-Bereich lädt zum Verweilen. Die Rock'n'Roll-Band Jimi Duke and the Posers sorgt dabei für die richtige musikalische Untermalung – ehrlich, erdig, mit Ecken und Kanten.

## Innovativer Familienbetrieb

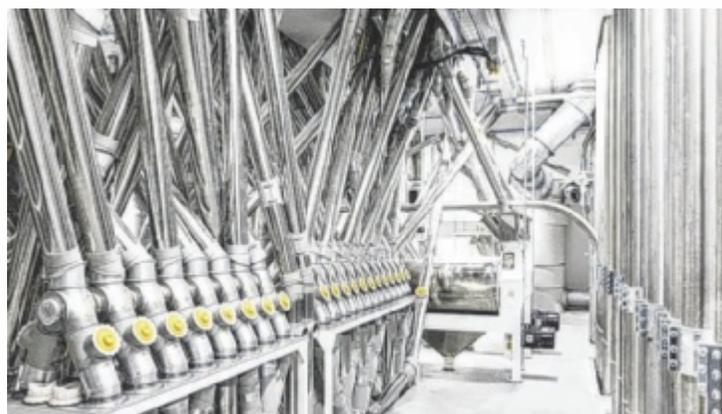
1884 gegründet und bereits in den 1970er Jahren komplett auf Bio umgestellt, steht die Antersdorfer Bio-Mühle heute mehr denn je für Leidenschaft für das traditionelle Müllerhandwerk, modernste technische Raffinesse und wegweisende Nachhaltigkeit. Getreu dem Motto „Technik statt Chemie“ setzt das inhabergeführte Traditionsunternehmen in der Herstellung von regionalen Mühlenprodukten ausschließlich auf Rohstoffe von Partnern aus der Region. Nach der weitgehenden Zerstörung der alten Mühle wechselt im Frühjahr 2023 nun die neue Antersdorfer Mühle im Gewerbegebiet Waltersdorf nach einer Bauzeit von rund zweieinhalb Jahren in den Vollbetrieb. Dieser Meilenstein wird gebührend gefeiert! Der Eintritt zum Mühlenfest ist kostenfrei. Vor Ort können attraktive Mitnahme-Packages zu Sonderkonditionen erworben werden.

Mehr Informationen unter: [www.Antersdorfer.de](http://www.Antersdorfer.de) sowie im Online-Shop ■



Sorgfältig wird das Getreide geprüft.

Foto: Sonja Herpich



Ein Blick ins Innere der Mühle

Foto: Sonja Herpich

## AKTIV

Seniorentreff  
im Mai

**SIMBACH.** Das neue Programm des Seniorenbüros von Mai bis August ist fertig. Wie immer gibt es Altbewährtes und Neues für alle älteren Bürger.

Zum Monatsstart sind die Senioren wieder eingeladen zum Senioren-Frühstück bzw. -Frühshoppen. Am Dienstag, 2. Mai findet dieser ab 9 Uhr im Gasthaus Göttler statt.

Die neue Sonderausstellung im Heimatmuseum „5 Welten – 100 Jahre Künstlergilde“ zeigt Kunstwerke fünf verschiedener Künstler. Die Sitzführung findet am 9. Mai um 14.30 Uhr statt.

Immer wieder liest man in der Zeitung vom „Enkeltrick“. Die beiden Polizisten Stephan Goblirsch und Franz Mayer informieren am Mittwoch, 10. Mai um 14.30 Uhr im Seniorenzentrum über die üblen Tricks der Anrufer und warnen vor Betrug.

Die Badefahrt zur Therme Bad Füssing findet am Donnerstag, 11. Mai statt. Anmeldung bis mindestens zwei Tage vor Termin im Seniorenbüro.

Hannelore Auer trainiert mit den Senioren wieder „Fit im Kopf“ am 11. und 25. Mai von 9.15 bis 10.15 Uhr im Seniorenzentrum, Anmeldung erforderlich.

Der Fortsetzungskurs „Spanisch für Senioren“ ist ab 11. Mai wieder wöchentlich von 10.30 bis 11.30 Uhr geplant.

Am 16. Mai geht es um 13.30 Uhr mit Dr. Walter Rodenheber zum Motorikpark nach Braunau.

Das Spielecafé findet am 17. Mai von 14.30 bis 16.30 Uhr im Seniorenzentrum statt.

Die „Druckerei Vierlinger“ steht am Mittwoch, 24. Mai um 14.30 Uhr beim Erzählcafé im Seniorenzentrum im Mittelpunkt.

Und schon geht es zur Pfingstdult! Am 30. Mai um 14 Uhr findet der Seniorennachmittag statt. Simbacher und Braunauer Senioren feiern gemeinsam. ■

## KONZERT

## Machatschek live

**SIMBACH.** Mit seiner urtypischen Melange aus charmantem Grant und bissigem Wortwitz ist Franz Joseph Machatschek, genannt „Der Machatschek“, am Donners-

tag, 27. April um 19.30 Uhr im Gasthaus Murauer in Simbach zu Gast. Die Zuhörer erwarten „Dunkelschwarze Lieder“. VVK: [www.oskar-konzerte.de](http://www.oskar-konzerte.de) ■



Der Machatschek

Foto: Veranstalter

## MÜHLENFEST

## Tag der offenen Tür

## Samstag, 29. April 2023

## 12 - 17 Uhr

## Auf dem Freigelände der neuen Antersdorfer Mühle

Weites Feld 2, Gewerbegebiet Waltersdorf, 84359 Simbach // Eintritt frei

Es wartet ein buntes Programm mit Mühlenführungen, Traktorparade, Biergarten mit leckerem Essen und Live-Musik, Glücksrad-Tombola, Kinderschminken, attraktive Mitnahme-Packages zu Sonderpreisen uvm.

Mit dabei sind auch unsere beiden Markenbotschafter\*innen Alexandra Burghardt und Anton Schmaus.

Wir freuen uns  
auf Euch!



# Mai 2023

GESCHENK-GUTSCHEIN

Von Herzen!

Die Idee!



**Simbach im RC 08571-9268511**  
Mo - Fr 08:00-19:00 Uhr  
Sa 08:00-14:00 Uhr

**Kirchdorf / Atzing 08571-926700**  
Mo - Fr 08:30-12:30 Uhr 14:00-18:00 Uhr  
Sa 08:30-12:30 Uhr

**VICHY**  
LABORATOIRES

beim Kauf von 2  
Gesichtspflegeartikeln

**-10 €**



**Orthomol® vital** m/f  
30 Trinkfläschchen\*\*

**€ 57,99** **-10 €**

statt € 67,99\* Wichtige Mikronährstoffe für Nervensystem und Energiestoffwechsel



**Gingium® 120 mg**

**5€** SOFORT-RABATTE

Beim Kauf von einem Gingium® 120 mg Produkt (30 St., 60 St. oder 120 St.) im Aktionszeitraum 01.04.-30.6.2023.



**Allergodil® akut forte**  
10 ml Nasenspray\*\*

**€ 11,95** **-20%\***

statt € 14,95\* Akute Behandlung von allergischem Schnupfen. 1,5 mg/ml Azelastin-HCL



**Cetirizin® Hexal**  
20 Tabletten\*\*

**€ 6,29** **-31%\***

statt € 9,12\* Antiallergikum zum Einnehmen. 10 mg Cetirizindihydrochlorid / Tablette



**Allergodil® akut**  
6 ml Augentropfen\*\*

**€ 10,95** **-16%\***

statt € 12,97\* Antiallergikum. Bei allergisch bedingter Bindehautentzündung. Azelastinhydrochlorid 0,5 mg/ml



**Wobenzym®**  
100 Tabletten\*\*

**€ 39,50** **-20%\***

statt € 49,27\* Enzymtherapie zur Behandlung von Gelenkschmerzen und Arthrose

Endlich wieder verfügbar!



**Vitamin B-Komplex ratiopharm®**  
60 Hartkapseln\*\*

**€ 17,95** **-18%\***

statt € 21,95\* B-Vitamine unterstützen Energiestoffwechsel und Nervensystem. Nahrungsergänzungsmittel



**Diclox forte ratiopharm®**  
100 g Gel\*\*

**€ 14,95** **-18%\***

statt € 18,20\* Zur lokalen, symptomatischen Behandlung von Schmerzen. 1 g Gel enthält 23,2 mg Diclofenac-N-Ethylethanamin



Alle Angebote sind gültig vom 01. bis 31. Mai 2023 und nur solange der Vorrat reicht. Irrtum vorbehalten.

# Blumen-Apotheke

Inh. Apothekerin Waltraud Feirer e. K.

[www.blumen-apotheke.de](http://www.blumen-apotheke.de)

[info@blumen-apotheke.de](mailto:info@blumen-apotheke.de)

\*UVP Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers bzw. Listen-Apothekenverkaufspreis zum Zeitpunkt der Drucklegung.

\*\* Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker.

Die Blumen-Apotheken sind zertifiziert nach ISO 9001:2015 und MAAS\_BGW Zertifikat-Registrier-Nr. 90314183 (DEKRA)

## HISTORISCHES

# QR-Codes erzählen Geschichte

**SIMBACH.** Wann wurde das Rathaus gebaut? Was gibt es im Heimatmuseum zu sehen? Wie alt ist die Stadtpfarrkirche? Die Antworten dazu und noch vieles mehr findet man ab sofort direkt an den Gebäuden.

Heinz Heinle, Hobbyfilmer und Heimatchronist, ist ein weitgereister Mann und interessiert sich für Kultur und Geschichte. Auf seinen Touren sammelt er dabei auch viele Eindrücke, wie man Informationen schnell und einfach an interessierte Besucher weitergeben kann. Dabei fielen ihm in verschiedenen Städten die QR-Codes auf, die an Gebäuden angebracht sind und beim Scannen sofort die gewünschten Informationen auf das Smartphone übermitteln. Das wäre doch auch



Umfassende Informationen verbergen sich hinter dem QR-Code. Foto: Stadt Simbach

eine Idee für Simbach, dachte sich Heinle und richtete ein Schreiben an den Stadtrat, die Kosten für diese Beschilderung zu übernehmen.

Die Zusage kam, die Umsetzung allerdings blieb – wie es oftmals der Fall ist – beim Antragsteller.

Zusammen mit dem geschäftsführenden Beamten Markus Dadlhuber machte sich Heinle an die Recherche, fotografierte und forschte und brachte alles in Form. Die Schilder entwarf anschließend Markus Dadlhuber und gab sie in Auftrag.

Zu sehen sind die Silhouette von Simbach, das Logo des Stadtmarketings und der QR-Code. Auffällig, aber nicht aufdringlich weisen sie auf die Informationsquelle hin.

In diesen Tagen werden insgesamt 15 Schilder im Stadtgebiet vom Bauhof montiert und so kann man sich auf den Rundgang begeben und historische Gebäude und Kirchen entdecken, die mit dem neuen Informations-Schild ausgestattet sind.

Nicht nur für Touristen ist die Kurzfassung der Geschichte interessant, sondern auch für die einheimische Bevölkerung und die Jugend.

„Ich finde es eine tolle Idee und kann mich für das Engagement von Heinz Heinle nur herzlich bedanken“, freut sich Bürgermeister Klaus Schmid. ■

## BAD FÜSSING 2023

### Veranstaltungshighlights

**22.05.** Konstantin Wecker

---

**02.06.** Rüdiger Baldauf Quartett

---

**09.06.** Karl-Valentin-Solo-Abend mit Ferdinand Dörfler

---

**13.07.** G. G. Anderson

---

**15.07.** Freibadfest

---

**21.09.** 40 Jahre Nicki - der Tanzabend

---

**09.12.** Eberhofer unterwegs!



DJ Ötzi

**magic blue OpenAir**  
BAD FÜSSING

**03.08.** LaBrassBanda

---

**04.08.** Alexander Eder

---

**05.08.** BR Schlager präsentiert die Schlagerparty - Start: 13:00 Uhr  
Moderiert von Anna-Carina Woitschack und Vincent Gross mit Thomas Anders, Michelle, Patrick Lindner, Claudia Jung, Oli P, DJ Ötzi, Hannah, Karsten Walter, Marina Marx,

Mit großem Kinderland vor Ort ohne Zusatzkosten

Karten / Infos unter



**BAD FÜSSING**  
wirkt und wirkt und wirkt

[www.badfuessing.de](http://www.badfuessing.de)

Fotos: Barbara Zacherl • David Königsmann • Friedrich Hauswirth

## OA. Dr. med. Roman Schütz

**FACHARZT für**  
**Orthopädie und Traumatologie**  
**FACHARZT für Unfallchirurgie**  
**Sportmediziner**

**WAHLARZTORDINATION**  
**NEUERÖFFNUNG IM MAI**

**in der Salzburger Str. 2,**  
**5280 Braunau am Inn**  
**(Ordination Dr. Turner/  
Dienstleistungszentrum  
Braunau)**

**Terminvereinbarung**  
**unter:**  
**0676 / 6604816**



NEUERÖFFNUNG

# Schloss-Pension mit Wellness in Ering

**ERING.** Fast zehn Jahre war die Schloss-Pension am Schloss-ering 2 inmitten des Ortes geschlossen. Doch nun kommt neues Leben ist das alte, stillvoll renovierte Gebäude, das zum Bestand des Schlosses Ering der Grafen Esterhazy gehört.

Neue Pächter sind Ulrich und Sabine Rauch sowie Erika Huber. Sabine und Erika sind Schwestern, sind mit weiteren Geschwistern in Münchham aufgewachsen und in Ering zur Schule gegangen. Erika Huber war 30 Jahre in Nordrhein-Westfalen, betrieb dort eine Kosmetik-Wellness-Kräuter-Oase und machte auch Kräuterführungen. Nun ist sie wieder zurück im Inntal und hat mit Schwester und Schwager die Schloss-Pension

von Nikolaus Graf Esterhazy gepachtet. Frühstückspension und Wellness wollen sie verbinden und haben dafür in tatkräftiger und liebevoller Arbeit alles hergerichtet.

### Neues und altes Flair

15 Gästezimmer, vom Einzelzimmer, Doppelzimmer, Fami-

lienzimmer bis hin zum Komfortzimmer, gibt es. Im Parterre befinden sich unter anderem Rezeption, Wirtschaftsräume, drei Gasträume für das Frühstück und den Wellnessraum.

Neu eingebaut wurden eine Küche und von Schreinerhand auch ein stilvolles, modernes Buffet, wo sich die Gäste das Frühstück

zusammenstellen können. Alte Deckengewölbe und eine Säule inmitten eines Gastraumes sind erhalten, teils auch altes Pflaster.

### Kräuterführungen geplant

Erika Huber, die weiter Kräuterführungen anbieten will, schwärmt, dass sie in Ering gar keinen eigenen Kräutergarten anlegen muss, da viele Heil- und Kräuterpflanzen ohnehin rundherum zum Beispiel in den Innauen wachsen.

Die neuen Pensionspächter betonen die optimale Lage von Ering für Wanderer, Radfahrer und Motorradfahrer als Ziel oder Ausgangspunkt für Touren nach Österreich, in die Au, ins Hügelland und ins Bäderdreieck. Auch der Pilgerweg Via Nova führt durch den Ort. Reservierungen sind bereits möglich. ■



Die neuen Pächter der Schloss-Pension in Ering (v. links) Ulrich und Sabine Rauch und Erika Huber

Foto: Schmid

**Fr 28. April bis So 7. Mai**  
**Passauer Maidult**  
*Auf geht's auf a Maß!*

10 Tage Programm der Spitzenklasse!  
 Stöffige Biere, Bayerische Schmankerl,  
 Biergarten, grüne Böden,  
 Birke mit Rackerlehren,  
 kostenlose Tischreservierungen

Tagüber ein *Teat* der Gemütlichkeit  
 mit der Bayerwaldkapelle Thalberg,  
 der Trachtkapelle Färsterzell & D' Freidersoor

**Unsere Programmtipps für Sie**

**Freitag 28. April - O' zapft wieder!**  
 Ab 15 Uhr geöffnet.  
 Dulleitung & Anstich

**Sonntag, 30. April**  
 Ab 10:30 Uhr Bayerns zweitgrößter  
 Trachten- und Schützenzug  
 Abends, vor dem Feiertag: Allgäuwild

**Mittwoch, 3. Mai**  
 Eisenfeuerwerk  
 Musikalisch unterhält Sie die  
 Da Franze & Saxndi. Ein Pflichttermin

**Donnerstag, 4. Mai**  
 Kinder- und Familienzug  
 Abends: Da Franze & Saxndi

**Sonntag, 7. Mai**  
 Dultausflug Jung und frisch  
 Ab 11 Uhr: D' Querdreibe  
 Gocklschützen & Blasmusik  
 mit dem ein oder anderen Partyhit.  
 Abends: D' Uhrwaschschinder

*Auf Mann Besack lassen sich die Passauer Maßlerer  
 & Inntal-Bier mit ihnen  
 Seestetten Coast Brewery and Martin Uthajak.*

**Unsere Abend-Musikprogramme**

**Fr:** Guat Deaulf  
**Sa:** Fetzentalee  
**So:** Allgäuwind  
**Mo:** Uhrwaschschinder  
**Di:** Volkxbeat  
**Mi:** Da Franze & Saxndi  
**Do:** Da Franze & Saxndi  
**Fr:** Joe Williams Band  
**Sa:** Donnerögel  
**So:** Uhrwaschschinder

**Kostenlose Reservierungen:**  
 Telefonisch 0049 851 756 99 33  
 (Di./Mi. / Do 10 bis 14 Uhr)

**kfz-pz.de**

Ingenieurbüro | JULIUS LEISSE

## Die besten Öffnungszeiten für Sie!

ohne Termin

Montag - Freitag  
8:00 - 20:00 Uhr  
jeden Samstag  
9:00 - 16:00 Uhr

KFZ-Prüfzentrum

August-Unterholzner-Str. 10  
 D-84543 Winhöring/Eisenfelden  
 Tel. +49 (0) 8671 / 887 821

kfz-pz.de

A94 Ausfahrt Eisenfelden  
 zwischen Motorradsport Holzleitner und  
 XXXLutz Hiendl

## TISCHLEREI ALPU

# Beim großen Frühlings-Abverkauf sparen

**HELFFAU-UTTENDORF.** Die Tischlerei ALPU lädt Kunden zu einem großen Frühlings-Abverkauf mit tollen Angeboten nach Helpfau-Uttendorf ein.

Alois Puttinger, Geschäftsinhaber der Tischlerei ALPU hat sich auf Naturprodukte spezialisiert und ist überzeugt von der guten Wirkung der Zirbe, die auch „Königin der Bäume“ genannt wird: „Sie ist allen Menschen zu empfehlen, die natürliche Erholung im Alltag suchen.“ Alle Zirbenmöbel sind aus luftgetrocknetem Zirbenholz von kleinen, österreichischen Bergbauern. ALPU bietet auch Sonderanfertigungen nach Kundenwunsch an.

## Großer Frühlings-Abverkauf

Die Tischlerei ALPU lädt ab sofort zu einem großen Frühlings-Abverkauf mit vielen Angeboten ein. Dabei können Kunden beim



Massivholzmöbel im Abverkauf

Kauf von Küchen, Couchen, Wohnlandschaften und Massivholzmöbel für das Schlafzimmer (unter anderem in höchster Zirbenqualität) sowie Matratzen viel Geld sparen. Das Team der Tischlerei steht Kunden gerne mit Beratung zur Seite und kümmert sich auch um die Zustellung. Die Aktion gilt ab sofort, solange der Vorrat reicht. ■ Anzeige



Ein Zirbenbett sorgt für einen besonders erholsamen Schlaf.

Fotos: ALPU



Schlafzimmermöbel in höchster Zirbenqualität

## ALPU Tischlerei GmbH

Gewerbestraße 14  
5261 Helpfau-Uttendorf  
Tel.: 07724 20945  
www.alpu.at

## Öffnungszeiten:

Mo bis Do: 9–12 Uhr und 14–17 Uhr  
Freitag: 9–12 Uhr  
Termine auch nach telefonischer Vereinbarung

## Ab sofort, solange der Vorrat reicht: GROSSER FRÜHLINGS-ABVERKAUF



Die Zirbe bringt Erholung im Schlaf

**auf alle  
Produkte  
bis zu  
50%  
Rabatt**

von bestehenden  
Küchen, Wohn-  
landschaften,  
Schlafzimmer,  
Schöswender-  
Ausstellungs-  
stücke, Mas-  
sivholzmöbel,  
Matratzen...

## Öffnungszeiten:

Mo bis Do von 9 bis 12 Uhr und von 14 bis 17 Uhr  
Freitag: von 9 bis 12 Uhr  
Termine jederzeit auch nach telefonischer Vereinbarung

**Der gesunde Schlaf durch die Kraft der Zirbe**

**Kommen Sie zum Probeliegen, wir freuen uns auf Ihren Besuch!**



Gewerbestraße 14  
A 5261 Uttendorf – Helpfau  
T 07722/ 20945 od. 0664 4458295  
info@alpu.at

Weitere Infos unter [www.alpu.at](http://www.alpu.at)



**Unsere Öffnungszeiten:**

	Kirchdorf	Simbach
Mo – Do	7:00 – 12:30	08:00 – 13:00
Fr	7:00 – 12:30 14:00 – 18:00	08:00 – 13:00 14:00 – 18:00
Sa	7:00 – 12:00	08:00 – 12:00

**Unsere Angebote:** gültig ab 27.4.2023

<b>R.-Wade</b>	100g	<b>1,09 €</b>
<b>S.-Filet</b>	100g	<b>1,09 €</b>
<b>Debreziner</b>	100g	<b>1,29 €</b>
<b>Käsekrainer</b>	100g	<b>1,29 €</b>
<b>Emmentaler</b>	100g	<b>1,19 €</b>
<b>Geräucherter Schinken</b> im Stück	100g	<b>1,39 €</b>

Kirchdorf  
Hauptstraße 48  
+49 8571 2555

Simbach  
Bahnhofstraße 3  
+49 8571 7636



Voraussichtlich beginnt mit 1. Mai die Freibadsaison in Braunau.

Foto: Blum

**BÄDER**

# Saisonauftritt im Braunauer Freibad

**BRAUNAU.** Je nach Witterung öffnet das Freibad voraussichtlich mit Montag, 1. Mai, wieder seine Pforten. Noch bis Sonntag, 30. April, kann man dem Hallenbad und der Saunawelt einen Besuch abstatten. Ab Montag, 1. Mai, ist – je nach Witterung – der Auftakt für die Freibadsaison geplant. Von 1. Mai bis 15. August

hat das Freibad täglich von 9 bis 20 Uhr geöffnet. Am Sonntag, 21. Mai, sind Sportbecken, Sprungbecken und die hintere Liegewiese aufgrund des Braunauer Sprinttriathlons bis 12 Uhr gesperrt. Saisonkarten für das Freibad können bereits während der Öffnungszeiten im Hallenbad erworben werden. ■

# KARRIERE MIT PROFIL!



**Technischer Einkäufer** (m/w/d)

**Produktionsmitarbeiter** (m/w/d)

**Schlosser/Elektriker** (m/w/d)

**Lehrlinge** (m/w/d)

Weitere Informationen findest Du hier:



www.borbet.de

*Nimm Fahrt auf bei BORBET Austria*

BORBET ist ein Familienunternehmen mit langer Tradition.

Wir sind führender Hersteller von Leichtmetallrädern, die überwiegend an die namhaften deutschen Automobilhersteller geliefert werden.

# AMAG

AUSTRIA METALL



## WERDE EIN TEIL VON UNS!

Wir suchen Lehrlinge in folgenden Berufssparten:

- Elektrotechnik
- Installations- u. Gebäudetechnik
- Mechatronik
- Schweißtechnik
- Maschinenbautechnik
- Zerspanungstechnik



QR-Code scannen für  
mehr Informationen

### Jetzt bewerben und Vorteile sichern:



Mitarbeiter-  
beteiligung



Prämien



Wir sponsern deinen  
B-Führerschein



AMAG  
Restaurant



Verkehrsmittel-  
zuschuss



Betriebsarzt



Essenszuschuss



Karriere nach  
deiner Lehre



Aus- und Weiter-  
bildung



Belohnung von  
guten Leistungen



Vergünstigungen



Events

AMAG Austria Metall AG, Postfach 3, 5282 Ranshofen  
Lehrlingscoach Christoph Baier: +43 7722 801 2750 | [www.amag.at](http://www.amag.at)

KUNSTAUSSTELLUNG

# „5 Welten“ im Heimatmuseum

**SIMBACH.** Die nächste Ausstellung zum 100. Jubiläum der Innviertler Künstlergilde ist eröffnet. Fünf regionale Künstler stellen bis 16. Juli im Heimatmuseum aus.

Kunst ist abwechslungsreich und immer wieder spannend. Das beweisen Hans Sailer, Alexander

Brandmeyer, Rudolf Beer, Ilse Brantl-Bader und Christian Zeitler (im Bild v.l.) in ihrer gemeinsamen Ausstellung „5 Welten“. Jeder Künstler hat seinen eigenen Stil, sieht die Welt mit anderen Augen und entwickelt sich kontinuierlich weiter. Erstmals stellen sie zusammen aus, haben aber jeweils erfolgreiche Einzelaus-

stellungen bestückt und sind mit ihrem künstlerischen Schaffen zu Recht Mitglied der Innviertler Künstlergilde. Alexander Brandmeyer lässt bei seinen Bildern hinter die Fassade von Menschen blicken, die am Rande der Gesellschaft leben. Ilse Brantl-Bader hat sich der Landschaftsmalerei verschrieben, Ru-

dolf Beer entdeckt die harmonische Wirkung von „Linien“, Hans Sailer ist Meister in Linol- und Holzschnitten und Christian Zeitler zeigt religiöse Skulpturen. Das Heimatmuseum hat jeden Dienstag und Sonntag von 15 bis 18 Uhr geöffnet. Seniorennachmittag ist am 9. Mai um 14.30 Uhr. ■



Fünf Künstler zeigen ihre Werke.

Foto: Madl



Hans Sailer zeigt einen Holzschnitt von Simbach und Braunau.

Foto: Madl



Angebote gültig vom 28.04.- 13.05.2023

## Getränkemarkt alles trinklusive

### Hacklberg Urhell

20x0,50l zzgl. 3,10 € Pfand  
Literpreis = 1,55 €



AKTION

15,49

### Wurmhöringer Naturradler

20x0,50l zzgl. 4,60 € Pfand  
Literpreis = 0,80 €



AKTION

7,99

### Zipfer Märzen

20x0,50l zzgl. 4,60 € Pfand  
Literpreis = 1,60



AKTION

15,99

### Rieder Märzen

20x0,50l zzgl. 4,60 € Pfand  
Literpreis = 1,25 €



AKTION

12,49

### Abenstaler Mineralwasser verschiedene Sorten

12x0,70l zzgl. 3,30 € Pfand  
Literpreis = 0,36 €



AKTION

2,99

### Adelholzener Bleib in Form verschiedene Sorten

12x0,75l zzgl. 3,30 € Pfand  
Literpreis = 0,81 €



AKTION

7,29

Nur solange der Vorrat reicht // Druckfehler vorbehalten // Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen // Alle Preise in EURO

84359 Simbach, Adolf-Kolping-Str. 32

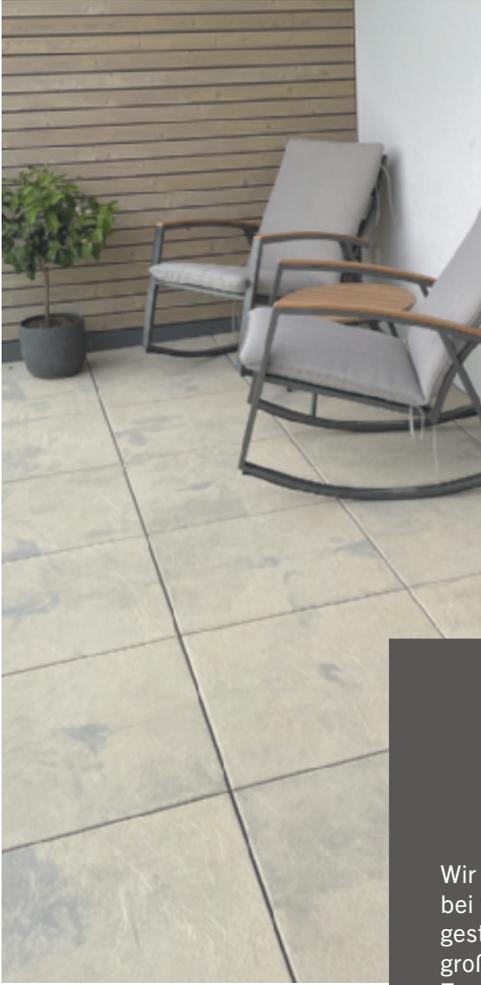
Tel. +49 8571 / 7977

Mo. - Fr.: 08:00-20:00 Uhr / Sa. 07:30-20:00 Uhr

94094 Rotthalmünster, Griesbacher Str. 78

Tel. +49 8533 / 919431

Mo. - Fr.: 08:30-18:00 Uhr / Sa. 08:00-13:00 Uhr



ÜBER 70 JAHRE  
**VIELFALT  
IN STEIN.**

Wir sind bereits in der vierten Generation in St. Georgen bei Salzburg daheim – und in der individuellen Gartengestaltung zuhause. Mit Qualitätsprodukten und einer großen Auswahl an **Pflastersteinen, Terrassen-Platten, Zaunsystemen, Deko-Objekten** und mehr. Egal ob Einfahrt, Terrasse oder Hochbeet: Unsere Produkte sind genauso vielseitig und besonders wie Ihr Zuhause.

Willkommen bei Ramböck!

**BWR** **RAMBÖCK**

ramboeck.at



## KRIMINALSTATISTIK

# Straftaten nehmen deutlich zu

**SIMBACH.** Noch unter dem Eindruck des kürzlichen Gewaltverbrechens in Kirchdorf und des bewaffneten Raubüberfalls in Simbach präsentierte die Simbacher Polizei den Sicherheitsbericht für das Jahr 2022. Dabei zeichnet sich eine deutliche Steigerung der kriminellen Straftaten ab.

Um einen relevanten Vergleich zu den Vorjahren zu erhalten, bezogen sich Inspektionsleiter Stephan Goblirsch mit seinem Stellvertreter Tobias Moldaschl und Polizeihauptkommissar Andreas Weigl auf das Jahr 2019, denn in den Coronajahren mit mehreren Lockdowns waren auch weniger Straftaten zu verzeichnen.

„Im letzten Jahr haben wir den Höchststand der letzten zehn Jahre erreicht“, nannte Goblirsch den traurigen Rekord. Während 2019 insgesamt 725 Straftaten von den Simbacher Polizeibeamten aufgenommen wurden, waren es im letzten Jahr 1.067 und somit 342 Straftaten bzw. 47 Prozent mehr. Im Bereich Gesamtkriminalität stieg der Wert auf fast das Doppelte an. 1.020 waren es im Jahr 2019 und 2.015 im Jahr 2022. Dabei sind allerdings auch ausländerrechtliche Straftaten mit eingerechnet, die meist aufgrund der Grenzkontrollen durch die Bundespolizei und der Grenzpolizeigruppe Simbach festgestellt wurden. Illegal eingereiste Personen und Schleusungen bilden hier den Schwerpunkt und werden bei den weiter aufgeführten Delikten nicht eingerechnet, um einen vergleichbaren Wert mit anderen Polizeiinspektionen zu erhalten. „Wir liegen direkt an der Grenze, deshalb fallen hier an der Transitstrecke natürlich andere Verstöße an, wie es üblicherweise der Fall ist. Bayernweit rechnet man deshalb bei den grenznahen Inspektionen diese Zahlen



Andreas Weigl (v.l.), Stephan Goblirsch, Sebastian Grove und Tobias Moldaschl präsentieren den Sicherheitsbericht für das Jahr 2022. Foto: Madl

heraus“, erklärt Goblirsch. Erfreulich ist die Aufklärungsquote, die mit 70,3 Prozent etwas höher liegt als 2019, wo es 69,4 Prozent waren. Hier sind allerdings die ausländerrechtlichen Verstöße in den Zahlen integriert. Durch die Kontrollen konnten die Straftaten entsprechend schnell aufgedeckt und die Täter somit gleich ermittelt werden.

## Täter hauptsächlich männlich

Die 750 aufgeklärten Straftaten wurden von 601 Tatverdächtigen begangen. 438 davon waren männlich und 163 weiblich. Allerdings holen die weiblichen Täter auf, denn die Steigerung liegt bei 9,4 Prozentpunkten. Im Altersdurchschnitt gehen die meisten Delikte auf das Konto der 30- bis 39-Jährigen. Der Anteil der nichtdeutschen Tatverdächtigen wird ebenfalls mehr. Waren es 2019 noch 34,8 Prozent, so erhöht sich die Zahl 2022 auf 40,9 Prozent. Als Grenzregion zählt dabei allerdings auch Österreich zum Ausland, das mit 51 Tatverdächtigen bzw. 19,5 Prozent die Liste anführt. Gefolgt wird die Aufzählung nach Nationalität von Rumänien (19,1 Prozent), Syrien (13,9 Prozent), Ungarn (7,5 Prozent) und Serbien (5,6 Prozent). Italien und Griechen-

land sind mit weiteren 36 Nationen in der Minderheit.

Einen großen Sprung macht die Statistik bei der Aufzählung der Straßenkriminalität. Hier zählen Sachbeschädigungen, Raubüberfälle oder Körperverletzungen dazu. Ging dieser Trend seit 2017 langsam auf 109 Fälle zurück, so schlägt die Tabelle für 2022 mit 139 Fällen zu Buche.

## Mehr Gewaltbereitschaft

Woran es liegt, dass bei der Gewaltkriminalität die höchste Zahl der letzten zehn Jahre zu verzeichnen ist, darüber lässt sich nur spekulieren. Fakt ist, dass im letzten Jahr 36 schwerwiegende Straftaten begangen wurden, um 15 mehr als 2019. Dazu zählt auch eine versuchte Tötung bei der Brandstiftung in einer Asylunterkunft. In 26 Fällen handelt es sich um gefährliche bzw. schwere Körperverletzung sowie drei Mal um ein Raubdelikt, das übrigens nicht immer im öffentlichen Raum stattfindet, sondern oft im privaten Bereich. Mehr Diebstähle als 2019, aber weniger als im 10-Jahresdurchschnitt, wurden im Vorjahr aufgenommen. 201 Mal machten sich Langfinger an fremdes Eigentum heran. Der Ladendiebstahl führt dabei die Tabelle mit 50 Fällen an – ein Plus von

72,4 Prozent. Fahrräder sind ebenfalls bei den Dieben beliebt. Die Polizei unterscheidet dabei den einfachen Diebstahl und meint damit ungesicherte Objekte, und „Diebstahl mit erschwerenden Umständen“, also verschlossene und gesicherte Gegenstände. 26 Fahrräder wurden 2022 gestohlen, zwei mehr als 2019.

Die Zahl der Wohnungseinbrüche ging zwar im letzten Jahr zurück, dafür hatte es die Polizei mit fünf Einbrüchen in Arztpraxen sowie fünf Einbrüchen in Baustellen und Rohbauten zu tun. Am spektakulärsten war der Einbruch in die Bankfiliale der VR-Bank in Tann, bei der ein sechsstelliger Betrag erbeutet wurde.

## Interneteinkauf birgt Risiko

Geht es um Betrug, so nimmt der Kauf im Internet eine führende Rolle ein. 97 Betrugsfälle und somit 42 mehr als 2019 bearbeitete die Polizei. 59 Fälle davon bezogen sich auf den Einkauf im Internet.

Sorge bereitet Polizeichef Stephan Goblirsch der Bereich „Körperverletzung“. Auf 146 Fälle und damit um 65,3 Prozent mehr steigerte sich dieser Bereich im Vergleichszeitraum. Die Aufklärung liegt zwar bei 85,6 Prozent, dennoch ist die Gewaltbereitschaft, die sich meist im privaten Bereich abspielt, hoch. 119 (75 im Jahr 2019) Fälle von Sachbeschädigungen, 39 Straftaten (19 im Jahr 2019) gegen sexuelle Selbstbestimmung sowie 114 Delikte (90 im Jahr 2019) bei Rauschgiftkriminalität stehen ebenfalls im Sicherheitsbericht. Die höchste Aufklärungsquote liegt mit 99 Prozent bei den Straftaten gegen das Aufenthaltsgesetz. 948 Verstöße deckten die Beamten mit Hilfe der Schleierfahndung und der Kollegen der Bundespolizei auf. „Uns wird nicht langweilig.“ ■



# SIMBACHER Wochenmarkt



## HOFMETZGEREI Josef Spielbauer

Rind-, Schweinefleisch, Lamm, Milch-  
kalbfleisch, Rothirschfleisch aus eig.  
Gehege, Bauerngickerl, alle Wurstsorten  
und Schinken aus eigener Produktion,  
ndb. Bauerngeräuchertes,  
Käse aus der Region

Grafußing 25 • Simbach/Inn  
Tel. +49 (0) 8571 / 12 20



## Katharina Lirsch

Gemüse, Obst,  
Erdbeeren, Pflanzen

Pelkering • 84371 Triftern  
Tel. +49 (0) 8562 / 870  
[www.lirsch.de](http://www.lirsch.de)



## GEFLÜGELHOF Starzengruber

Eier aus Bodenhaltung,  
Frisch-Ei-Nudeln aus eigener  
Produktion,  
Honig aus der Region

Stölln 4  
84375 Kirchdorf/Inn  
Tel. +49 (0) 8571 / 32 90



## BIOBÄCKEREI Wagner

Handgefertigte weizenfreie Bio-Brote,  
Bio-Dinkelgebäck, Bio-Schwarzbrot.  
Unser Egon ist jeden Samstag für Sie  
vor Ort und freut sich auf Ihren Besuch!  
Täglich auch im Naturkostladen AN-KA.

[www.wagner.bio.de](http://www.wagner.bio.de)  
Vorbestellungen unter  
Tel. +49 (0) 8509 / 9 11 70



## GÄRTNEREI Huber

Blumen-, Zierpflanzen,  
Floristik,  
Obst, Gemüse

Grasensestr. 2a  
84329 Rogglfing  
Tel. +49 (0) 8725 / 73 53



## GARTENBAU Walter Laxhuber

Gemüse-, Balkon- und  
Beetpflanzen, winterharte  
Stauden, Floristik,  
Kranzbinderei

Lärchenstr. 1  
84332 Hebertsfelden  
Tel. +49 (0) 8721 / 21 76

**Jeden Samstag**  
**Frisch auf Ihren Tisch!**



## FRÜCHTEPARADIES Merzbach

Claudia Galleitner

Obst, Gemüse, Südfrüchte,  
Groß- und Einzelhandel

Mooseckerstr. 121  
84359 Simbach/Inn  
Tel. +49 (0) 170 / 782 69 35

VATERTAG

# 22. Oldtimertreffen in Pfarrkirchen

**PFARRKIRCHEN.** Am Vatertag, den 18. Mai 2023 versammeln sich in Pfarrkirchen wieder viele Oldtimerfreunde aus nah und fern, dann startet das 22. Rottaler Oldtimertreffen auf der Rennbahn.

Der Termin ist bei den Oldtimerfreunden fest eingetragen und hat schon Tradition. Organisiert wird das beliebte Treffen von den Rottaler Oldtimerfreunden. Dabei stehen nicht nur unzählige historische Fahrzeuge im Mittelpunkt, es gibt auch einen großen Teilemarkt, bei dem viele Raritäten rund um die alten Schätze gehandelt werden. Bei schönem Wetter werden bis zu 2.000 Oldtimer erwartet, darunter historische LKW, Traktoren und Zweiräder. Bei weiteren Ausstellungen werden u. a. Modelltrucks des MTT München e.V. zu bewundern sein. Ganz

besonders für Kinder wird die Eisenbahnspielanlage vom Egenfeldener Eisenbahnclub zum selbst Steuern angeboten, die Kleinen können beim Kinderschminken mitmachen und sich dann auf einer Hüpfburg, beim Vierer Bungee Trampolin oder beim Pfeilwerfen austoben. Musik, Tanzaufführungen und Bewirtung runden das Programm ab.

**Öffnungszeiten**

Die Rennbahn ist für Besucher und Fahrzeugbesitzer mit Oldtimern bis Bj.1992 von 7 Uhr bis 16 Uhr geöffnet. Teilehändler können bereits am Mittwoch, den 17. Mai, ab 17 Uhr oder am Veranstaltungstag ab 6 Uhr ihre Stände aufbauen. Der Eintrittspreis beträgt für Besucher 5 Euro, Aussteller von Oldtimern sowie Kinder bis 12 Jahre haben freien Eintritt. ■



Liebevoll restaurierte Oldtimer und ein großer Teilemarkt prägen das Oldtimertreffen in Pfarrkirchen. Foto: Mada



Eine Vielfalt an Weinen kann man am 6. Mai testen. Foto: Stadtmarketing Braunau.Simbach.Inn

**WEINVERKOSTUNG**

## 6. Mai: Spaß im Glas

**BRAUNAU/SIMBACH.** Ein Tag ganz im Sinne der Weinliebhaber wird der 6. Mai. Dann heißt es wieder: Spaß im Glas.

Immer mehr Fans findet die grenzüberschreitende Weinverkostung „Spaß im Glas“. Zahlreiche heimische Gastronomiebetriebe, die Weingenuss und Kulinarik gerne mit einem gewissen Anspruch zelebrieren, sind Teil dieser Verkostungstour. Dabei bieten die teilnehmenden Gastronomen den Weinliebhabern in ihren Lokalen – und je nach Wetterlage auch Gastgärten – ab 17 Uhr eine große Auswahl an spannenden Weinen an, die von den Weinbauern und -händlern bzw. -kennern präsentiert werden. Passend dazu gibt es Speisen und ein anregendes Rahmenprogramm in den teilnehmenden Gaststätten. Die kulinarische Tour führt durch die Region Braunau.Simbach.Inn und mit

dem grenzübergreifenden Shuttle von Absolut Taxi kommt man sorgenfrei für einen Euro pro Fahrt von einer Verkostung zur anderen.

Teilnehmende Spaß-im-Glas-Lokale aktuell unter [www.braunau-simbach.info](http://www.braunau-simbach.info) sowie Facebook und Instagram ■



Jedes Lokal hat besondere Empfehlungen. Foto: Stadtmarketing

Rottaler Oldtimerfreunde e. V.

**18. Mai 2023**

**22. Rottaler Oldtimertreffen**

Wir – das Fassaden-Team Bauer & Sohn sind sehr gerne für Sie da!

**UNSERE DIENSTLEISTUNGEN:**

- Fassaden Anstrich
- Holz Anstrich
- Fassaden Reinigung
- Dach Reinigung mit Imprägnierung
- Dachbeschichtung in mehreren Farben
- Hof-, Mauer-, Stein-Reinigung mit Langzeitschutz
- Exklusive Steinteppich-Verlegung aus Marmorkiesel

**Ihr Partner!**  
in Österreich & Deutschland

reinigen • sanieren • erneuern

**FASSADEN TEAM**

Familienbetrieb  
Firma Bauer & Sohn

Waldstraße 11d  
D-86462 Langweid a. Lech

Sie werden beraten von Herrn Bauer persönlich aus Simbach am Inn

Telefon: Büro BRAUNAU: 0681 10680649  
Büro SIMBACH: +49 (0) 174 80190641

[ftbauer@outlook.de](mailto:ftbauer@outlook.de)

INN4TLER SOMMER 2023

# Der Sommer wird nicht langweilig

**BRAUNAU.** 106 Veranstaltungen mit 133 Terminen in 150 Tagen: Die Innviertler Bezirksstädte geben mit dem gemeinsamen „Inn4tler Sommer 2023“ ein starkes kulturelles Zeichen. Auch in Braunau gibt es zahlreiche Programmpunkte rund um Musik, Theater und Kunst.

Zur Präsentation im Museum Innviertler Volkskundehaus in Ried im Innkreis waren neben Gastgeber Bernhard Zwieler auch seine Bürgermeisterkollegen aus Braunau und Schärding, Johannes Waidbacher und Günter Streicher, mit Mitgliedern ihrer „Kulturteams“ gekommen. Alle drei Bürgermeister betonten die Bedeutung dieser Veranstaltungskooperation auch und gerade in dieser aktuellen finan-



Johannes Waidbacher (v. l.), Bernhard Zwieler und Günter Streicher Foto: Tips/Horn

ziellen Situation. Nach dem gebremsten Neustart nach Corona im vergangenen Jahr starte man heuer wieder richtig durch. Waidbacher meint: „Wenn man überall dabei sein will, wird man richtig trabis.“ Rieds Bürgermeister Zwieler ist das noch nicht genug: „Ziel ist es, das Innviertel als Ganzes zu präsentieren. Ich kann mir in den näch-

sten Jahren noch mehr vorstellen.“ Braunau habe versucht, beim Inn4tler Sommer viele Vereine einzubinden, so Bürgermeister Waidbacher. Als persönliches Highlight bezeichnet er das Bildhauersymposium „Stahl“ der Innviertler Künstlergilde (IKG). Die dabei entstehenden Kunstwerke bleiben der Stadt erhalten, ein Rundweg ist in

Planung. Eine wichtige Rolle nimmt in Braunau das Theater ein, unter anderem mit dem Bauhoftheater (Goethes „Faust“ am 7. Juli) und einer Eigenproduktion des Gugg für Kinder. Dazu kommen ein Fest der Begegnung (24. Juni) und die Zeitgeschichtetage (29. und 30. September) mit dem Thema „Gefährdete Demokratie“.

Neben dem traditionellen Braunauer Stadtfest (30. Juni und 1. Juli) darf man sich auch auf ein Orgelkonzert zum Thema Liebe (12. Mai) oder ein Frühjahrskonzert (13. Mai) freuen. Musikliebhaber kommen auch bei Gospel trifft Afrika (13. Mai) im Veranstaltungszentrum Braunau auf ihre Kosten. ■

Mehr Informationen:  
[www.inn4tler-sommer.at/](http://www.inn4tler-sommer.at/)

**1 Apotheke • 3 Generationen**

## neue apotheke

Matthias Kusiek e.k.

**Maximilianstraße 7 • D-84359 Simbach am Inn**

**TEBONIN intens**

120 Filmtabletten zur Leistungsstärkung des Gehirns.

statt 99,97€ **86,97€**

**Rabatt 13%**

**DOPPELT STARK**

für gesunde Gelenke



**Alsiroyal®**

**GELENK-KNORPEL AKTIV**

250 g Pulver **26,49 €**

**Hagebuttenpulver**

in Rohkostqualität

- Veganes Glucosamin
- Plus Vitamin C aus der Acerolakisirsche
- Feines Pulver – gut löslich

**nur 1 Esslöffel täglich!**

**KIJIMEA Reizdarm pro** 28 Kapseln

Gegen Reizdarmsyndrom mit Beschwerden wie Durchfall, Bauchschmerzen, Blähungen und Verstopfung.

statt 37,99€ **30,39€**

**Rabatt 20%**

**VOLTAREN Schmerzgel** 180 g

statt 24,53€ **20,11€**

**Rabatt 18%**

Medikationsanalyse • Medikations-Management • Individuelle Verblisterung  
kusiek-apotheke@t-online.de • www.neue-apotheke-simbach.de

KOSTENLOSER LIEFERSERVICE

**Öffnungszeiten Apotheke** Mo. - Fr. 8.00 - 12.30 Uhr u. 13.45 - 18.30 Uhr • Sa. 8.00 - 12.00 Uhr  
**Öffnungszeiten Reformhaus** Mo.-Fr. 9.00 - 12.00 Uhr u. 14.00 - 18.00 Uhr • Sa. 8.00 - 12.00 Uhr  
**Neut Direkte Durchwahl Tel.: 0049 (0) 8571 - 6 02 78 12**

Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. \*UVP: Unverbindliche Preisempfehlung. Solange der Vorrat reicht!



1a

autoservice

Mit Sabo-Akku-Mähern in die Gartensaison

z.B. SABO 40 SPIRIT

mit Briggs & Stratton Motor

€ 599,-

und weitere Modelle



Kfz-Technik-Loher e.K.

Inh. Andrej Ungefug  
Industriestraße 3  
D-84359 Simbach a. Inn  
Tel. 0049 (0) 8571 / 2343  
Fax 0049 (0) 8571 / 21 09  
loher@kfztechnik@web.de  
kfzloher.g01a.de



**Wohnungsbau GmbH & Co. KG**  
 Kostenlose Anfangsberatung mit Grundstücksanalyse  
 Entwurfsplanungen – Eingabeplanung  
 Ausschreibungen der Gewerke mit Vergabe  
 Bauleitung – Abrechnungen

D-84375 Kirchdorf/Inn, Wiesenstraße 22, Tel. 0049 (0) 8571/3075  
 Bauplanung – Bauleitung – Umbau und Sanierung  
[www.duldinger-planungsbuero.de/info@duldinger-planungsbuero.de](http://www.duldinger-planungsbuero.de/info@duldinger-planungsbuero.de)

**FLIESEN FÜR ALLE ZUM GROSSHANDELSPREIS**

LAGERND 7500 PALETTEN  
 SOFORT LIEFERBAR  
 VERLEGE-ARBEITEN

PARKETT VINYL FLIESEN TERRASSEN-PLATTEN

**APPELHAGEN FLIESENHANDEL**  
 Groß- und Einzelhandel

LAGERHAUSSTRASSE 8 • 84359 SIMBACH  
 TELEFON: 0 85 71 / 98 34 648  
[WWW.APPELHAGEN-FLIESEN.DE](http://WWW.APPELHAGEN-FLIESEN.DE)

**REISINGER Bau- & Möbelschreinerei**  
 schreinerei-reisinger.de

Undichte Fenster und Türen?  
 Wir bieten Ihnen  
 Reparaturservice  
 oder Wechsel von Fenster  
 und Türen.



Maria-Ward-Str. 46 • D-84359 Simbach am Inn  
 Tel.: +49 (0) 8571 / 23 77  
 E-Mail: [info@schreinerei-reisinger.de](mailto:info@schreinerei-reisinger.de)

[www.moser-holzbau.de](http://www.moser-holzbau.de)

**KARLMOSER HOLZBAU**

- Blockhäuser
- Rahmenhäuser
- Spezial-Holzbau
- Zimmererarbeiten
- Denkmalschutz
- PV-Anlagen
- VELUX-Dachfenster



Karl Moser GmbH  
 Hauptstraße 16 | 84384 Wittibreit  
 Tel: 08574 9602-0  
[info@moser-holzbau.de](mailto:info@moser-holzbau.de)

**Heinrich Schmid**  
 Maler Ausbauer Dienstleister



- Seit vier Generationen
- 150 Standorte in Deutschland
- 13 Standorte in Europa

Und nun würden wir auch gerne in **SIMBACH AM INN und Umgebung** tätig werden.

Bei Ihnen stehen Malerarbeiten aller Art an? Sie suchen einen zuverlässigen Handwerker?

*Dann sind Sie bei uns genau richtig!*

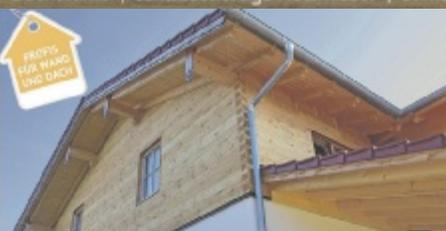
- Malerarbeiten im Innenbereich
- Innenraumgestaltung
- Tapezierarbeiten
- Dekorative Wandtechniken
- Lackierarbeiten
- Altbauanierung
- Fassadensanierung
- Fassadengestaltung
- Bodenbeschichtung

**Moritz Erdwig**  
 Maler- und Lackierermeister  
 Tel. +49 170 9208175  
[m\\_erdwig@heinrich-schmid.de](mailto:m_erdwig@heinrich-schmid.de)

**STADLER HOLZBAU**

Mit uns kommst du hoch hinaus!  
 Als bekannter Ausbildungsbetrieb freuen wir uns auf dein Interesse am Zimmererhandwerk und informieren gerne über das Leistungsspektrum, sowie über die Besonderheiten und Chancen in unserem Familienbetrieb.

Dachstühle | schlüsselfertige Holzhäuser | Sanierungen | Zellulosedämmung



Infos und Leistungen unter [www.holzbau-stadler.de](http://www.holzbau-stadler.de)

**Joh. Straßner**  
 Ihr Meisterbetrieb seit 1991

- ◆ Fliesen
- ◆ Platten
- ◆ Mosaik
- ◆ Natursteine
- ◆ Ausstellung
- ◆ Beratung
- ◆ Verlegung
- ◆ Neubau und Sanierung

Von-Siemens-Str. 1 (Gewerbegebiet Atzing)  
 D-84375 Kirchdorf am Inn  
 Tel. +49 (0)8571 4932 / Fax +49 (0)8571 925760  
[fliesen-strassner@web.de](mailto:fliesen-strassner@web.de)

**Schustereder HOLZBAU** GmbH & Co. KG

Zimmerei Dachstühle Dacheindeckungen  
 Schlüsselfertiges bauen in Holzrahmenbauweise

Wir sind im Innviertel und O.Ö. sowie im Simbacher Raum und Umgebung tätig!

Manfred Schustereder | Weiding am Wald 1 | 84384 Wittibreit  
 Tel.: 08574/501 | Handy: 0172/104 06 39  
 E-mail: [zimmerei@holzhausbau-schustereder.de](mailto:zimmerei@holzhausbau-schustereder.de)  
 Internet: [www.holzhausbau-schustereder.de](http://www.holzhausbau-schustereder.de)

## BLICKFANG

# Blumenräder sind wieder da

**BRAUNAU/SIMBACH.** Es ist wieder bunt in der Stadt. Egal ob Regen oder Sonnenschein, die bunten Räder des Stadtmarketings bringen wieder Farbe in die Innenstadt.

Wie im letzten Jahr sind die alten, farbig bemalten Räder, geschmückt mit Frühlingsblumen, wieder ein frischer Blickfang beim Bummel durch die Straßen. ■



Gelb und blau leuchten die Räder und Blumen um die Wette. Foto: Madl

## 7. MAI

# Bunte Fahrrad-Demo

**BRAUNAU/SIMBACH.** Eine grenzüberschreitende Fahrrad-Demo planen die beiden Verbände „Braunau mobil“ und „UNS“ (Unabhängige Simbacher Bürgerliste). Am Sonntag, 7. Mai 2023 schließen sie sich der bundesweiten Fahrrad-Demo an, die in rund 200 deutschen Städten an diesem Tag abgehalten wird. Ziel ist es, die Orte kinder- und fahrradfreundlicher zu gestalten. „Wir wollen, dass sich alle Kinder und Jugendlichen sicher und selbständig mit dem

Fahrrad und zu Fuß bewegen können“, erklären die Initiatoren Martin Koppmann und Markus Dutzler.

Los geht es am Braunauer Rathaus um 14 Uhr, dann weiter über die Ringstraße zum Kreisverkehr an der Brücke und Richtung Simbach über die Innstraße mit Endstation Rathaus. Willkommen sind alle von 0 bis 99 Jahren. Die Polizei sichert den Weg.

Eine Hüpfburg sorgt nach der Demo für Spaß. ■

## RESOLUTION

# Am Schalter kaufen

**SIMBACH.** Noch ist der Fahrkartenschalter am Bahnhof Simbach meistens besetzt. Die Bahn plant die Schließung.

Schon länger ist bekannt, dass der Fahrkartenschalter am Bahnhof geschlossen werden soll und der Kauf der Tickets nur noch online oder am Automaten möglich ist. Die Stadt fragte bei der Bayerischen Eisenbahngesellschaft (BEG) nach, ob als Ersatz ein Videoschalter installiert werden könne. Dies lehnt die BEG jedoch ab mit der Begründung, dass man davon ausgehe, dass durch die Einführung des Deutschlandtickets die Nachfrage nach Verkaufsstellen weiter sinkt.

Bis Mitte 2024 will die BEG die Nutzung des Schalters überprüfen und bei genügender Nachfrage evtl. nachträglich ein Video-Reisezentrum installieren. Bürgermeister Schmid teilte in der Stadtratssitzung mit, dass man dies so nicht hinnehmen wolle und eine Resolution an den Verkehrsminister plane. Viele Senioren pendeln nach München und auch Berufspendler nutzen den Schalter. Ein Rückgang hätte evtl. auch Auswirkungen auf die Nutzung der Bahn. ■

**Den Sommer genießen.**  
Mit Terrea Terrassen-Markisen

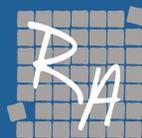
**warema**



Kostenlose Vorort-Beratung **+49 (0) 8571 920607**

Hauptstraße 74, D-84387 Julbach am Inn, Tel. +49 (0) 8571-920607  
Fax 920608, schreiner-julbach@t-online.de, www.schreiner-julbach.de

**SCHREINER**  
GMBH & CO. KG  
SONNENSCHUTZ | RAUMAUSSTATTER-  
UND PARKETTLERGER-MEISTERBETRIEB



**Altmann Pflasterbau**

Design & STEIN

**Frühlingserwachen bei Altmann Pflasterbau**

- Hausmesse 2023 -

## MESSEAKTIONEN

- Infos über Neuheiten + Trends
- Vorführungen
- Gewinnspiel mit tollen Preisen
- Hüpfburg für die Kleinen
- Für das leibliche Wohl wird gesorgt
- Parkmöglichkeiten vorhanden

Am Sonntag, 30. April  
von 10:00 - 16:00 Uhr

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

Moritz-Brüll-Straße 12  
84533 Marktl am Inn  
Tel.: +49 8678 7476010  
[www.altmann-pflasterbau.de](http://www.altmann-pflasterbau.de)



Deine dynamische 2 Minuten Bewerbung bei HAI

Scannen  
Sprachnachricht  
Job

Talk'n'Job

Quereinsteiger Produktionsumfeld



Anlagenbediener (CNC-Anlagen)



Schlosser / Maschinenbautechniker / Instandhalter



Elektriker



Der schnellste Weg ins HAlfischbecken!

Dein Erstkontakt ohne Lebenslauf und Bewerbungsschreiben!

Werde Teil der HAI-Family und genieße alle Vorteile:



Elternteilzeit /  
Väterkarenz /  
„Papamonat“



Zahnersatz,  
Brillen,  
Kontaktlinsen,  
Hörgeräte



Spitalkostenbeitrag für  
Angehörige



Heilbehelfe,  
Physiotherapeutische  
Behandlungen

Du bewirbst dich lieber klassisch?  
[www.hai-aluminium.com/karriere/offene-stellen](http://www.hai-aluminium.com/karriere/offene-stellen)



## IMPRESSUM

## REDAKTION BRAUNAU

Stadtplatz 14, 5280 Braunau  
+43 7722 65505  
sek-simbach-braunau@tips.at  
Geöffnet: Mo, Mi, Fr 8-12 Uhr  
Do 8-12 und 13-16 Uhr

## Produktverantwortliche:

Marianne Madl

## Redaktion:

Alexander Kobler  
Theresa Senzenberger

## Kundenberatung:

Barbara Danter  
Thomas Karl Schaffer

## Verkaufs-Innenendienst:

Elfriede Zweimüller

## Regionalverkaufsleitung:

Georg Estermann

## Sekretariat:

Manuela Wengler

## Auflage Rund um

Simbach &amp; Braunau 26.627

## Medieninhaber:

Tips Zeitungs GmbH &amp; Co KG,

Promenade 23, 4010 Linz,  
+43 732 7895

## Herausgeber:

Ing. Rudolf Andreas Cuturi,  
MAS, MIM

## Erscheinungsweise:

wöchentlich, Postamt 4010 Linz

## Geschäftsführer:

Moritz Walcherberger,  
Lorenz Cuturi

## Chefredakteurin:

Alexandra Mittermayr

## Leitung Redaktion:

Michael Klaffenböck

## Verkaufsleitung:

Georg Estermann, Thomas Nader,  
Raimund Scholz

## Marketingleitung:

Moritz Walcherberger

## Leitung Producing/Grafik:

Robert Ebersmüller

## Leitung Sekretariate:

Edith Grafeneder

## Produktionsleitung:

Reinhard Leithner

Druck: OÖN Druckzentrum  
GmbH & Co KG

Eine Verwertung der urheberrechtlich geschützten Zeitung und aller in ihr enthaltenen Beiträge, Abbildungen und Einschaltungen, insbesondere durch Vervielfältigung oder Verbreitung, ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar, soweit sich aus dem Urheberrechtsgesetz nichts anderes ergibt. Insbesondere ist eine Einspeicherung oder Verarbeitung der auch in elektronischer Form vertriebenen Zeitung in Datenbanksystemen ohne Zustimmung des Verlages unzulässig.

Hinweis: Im Sinne einer verbesserten Lesbarkeit wird auf die geschlechter-spezifische Formulierung verzichtet. Selbstverständlich sind Frauen und Männer gleichermaßen angesprochen.

Die Offenlegung gemäß § 25  
Mediengesetz ist unter  
www.tips.at/seiten/4-impresum  
ständig abrufbar.

Gesamte Auflage  
der 17 Tips-Ausgaben:  
745.569



Mitglied im  
VRM: 7,5 Mio.  
ges. Auflage  
VERBAND DER  
REGIONAL MEDIEN  
ÖSTERREICHS

DEM EHRENKODIX DES  
ÖSTERREICHISCHEN PRESSERATES  
VERPFLICHTET

SONS  
TIGES

## MARKTPLATZ

## Aktuelles

**Goldkauf und Luxusuhren.** Kaufe Gold- und Diamantenschmuck Armbänder, Armeif, Ringe, Broschen, Golduhren, Ketten, Anhänger, Fassungen, Ohringe, Kreolen, gerne auch alles mit Edelsteine. Bezahle auch die Macharbeit und nicht nur den Goldpreis. Luxusuhren von A-Z auch defekt, Taschenuhren, Gold und Silbermünzen, Barren, Briefmarken, Modeschmuck, Perlen, Koralle, Bernstein, Antikschmuck, Tafelsilber, Zinn, Antiquitäten, Möbel, Gemälde, Teppiche, Hochwertige Bekleidung, Trachten, Porzellan, Kristall, alte Bücher, alles aus dem 1. und 2. Weltkrieg, alles aus der Jagt, Ferngläser, Kameras und vieles mehr, Komplette Hinterlassenschaften, auch Sonntags erreichbar Seriöse Kaufabwicklung  
Maria Lora ☎ 0660 9553308

**Pelzankauf!**  
0676/4301300

## Flohmarkt

**Flohmarkt** in Steindorf, Parkplatz Hellweg, Sonntag, 30. April 2023, ☎ 0676 3806256

## Gesundheit

**Med. Fußpflege**

kommt ins Haus

Tel. 0049 8537 912050

Mobil +49 171 2183858

## Hausbau/Baustoffe

PFLASTERUNGEN

STEINMAUERN

0660-5295218

## Heirat

**Elisabeth, 60 J.,** Sport, Kino, kochen, Musik, u.v.m., dabei sehr zärtlich, erotisch und leidenschaftlich. Meine Freundin hat über diese Agentur den richtigen Partner gefunden, warum nicht auch ich. Du, bis ca. 70 J., Liebhaber und Freund, humorvoll. Na dann!  
**Agentur Jet Set ☎ 0676 6238430 auch Sa. u. So.**

**SENIORKATALOG 50+** mit echten Partnerprofilen jetzt kostenlos anfordern:  
☎ 0664-2201555  
www.partneragentur-julia.at

## Möbel



Couch von Westwing, L257cm, B157cm, T40cm, 2 Jahre alt, sehr gut erhalten, NP € 1.400, VP € 500 ☎ 0676 9201064

## Verkauf



VERKAUFE **Geschirr** von **IKEA** - gerne einzeln auswählbar - flache große Teller, Suppenteller, Dessertteller - 2€/ Stück, ☎ 0664 4989291

## Zu kaufen gesucht

**Firma Hartmann kauft:** hochwertige Pelze, Schmuck, mech. Uhren, Bernstein, Bilder, Kleinkunst, Porzellan, Münzen, Bleikristall, Näh-Schreibm. RONNY-HARTMANN.AT, ☎ 0650 5849233

Wir kaufen Ihre

**Weinsammlung & Weine!**

Bitte alles anbieten.

Herr Braun ☎ 0664-99214983

## Erotik

## SAMTPFÖTCHEN

☎ 07758 26738

erotikmassagehaus.de

Täglich 10 - 22.00

## KFZ

## KFZ-VERKAUF

## VW



**LinZ:** VW Golf 4 , EZ 02/2002, Benzin, 2t Besitz, 55kW/75 PS, 116.000 km, Picklerl NEU 03/2024, Silber, Schiebepad, KEIN ROST, Winterreifen NEU. VB 3.300,- ☎ 0650 7488184

## So im Glück. So Tips

Die besten Gewinnspiele und tolle Preise auf  
www.tips.at/gewinnspiel

## ZWEIRAD

## Motorräder Verkauf



**BMW Fans!** Liebhaber-Motorrad (immer Garage), nur ein Besitzer, 2 Schlüssel vorhanden, gesamte Historie lückenlos (alle Wartungen, Rechnungen der letzten 23 Jahre aufgezeichnet), **BMW K 1200 RS**, 131PS (96 kW), Treibstoff Benzin, Hubraum 1.200ccm Baujahr 1999, 210.000 Langstrecken-KM, 4 Zylinder, Antrieb: Kardan, Farbe: Dark grey, BESTGEPFLEGT! 1a Zustand, neue Reifen vorne, hinten 2.800km Laufleistung, beide PIRELLI Gran Turismo, neue Batterie, Bremslichtschalter neu, mit 2 Seitenkoffer Original BMW, Hecktasche, Tankrucksack, UNFALLFREI, Preis VHB € 5.200,- ☎ 07242-47502, oder 0676/7574545, Besichtigung Wels Oberfelstr 133.

IMMO  
BILIEN

## KAUFGESUCHE

## Immobilien

**PENSIONISTEN:** HAUS/WOHNUNG verkaufen - weiterhin Zuhause wohnen! AWZ Immo: Keine-Erben.at, 0664 6331862

## Häuser

**Älteres** HAUS/WOHNUNG dringend zu kaufen gesucht! AWZ Immo: Hundefreundlich.at 0664 8984000

## MIETGESUCHE

## Wohnungen

Pensionistin (NR), sucht helle **2-Zi.-Whg.** (ca. 65 m<sup>2</sup>), unmöbliert, EG (Terrasse) oder OB Balkon (Lift), Garage oder Stellplatz, Keller, gute Wohnqualität, faire Miete für langfristig, in Braunau. ✉ Zuschriften an Tips, Stadtplatz 14, 5280 Braunau unter 014/12817

Suche ab 1. Juli 2023 eine **3-Zi.-Whg.** in Braunau (od. im Umkreis von 15 km), ruhige Lage, mit Badewanne und Balkon/Terrasse, max. Warmmiete bis € 750,- ☎ 0699 11405751

## VERKAUF

## Wohnungen



**Wels, wunderschöne Eigentumswohnung;** 73,74 m<sup>2</sup>; Loggia 5,6 m<sup>2</sup> süd-westlich ausgerichtet (traumhafter Ausblick auf Bergpanorama, erreichbar von Küche + Wohnzimmer aus), großes Wohnzimmer inkl. Esstisch (siehe Foto), Schlafzimmer extra, teilmöbliert (deshalb gerne sofort beziehbar), neuwertige DAN-Einbauküche mit AEG Geräten, Keller 8 m<sup>2</sup>, Badezimmer, WC extra, Abstellraum, generalsaniert, Einbauschränke, Lift uvm.! Leistbares Wohnglück: Preis € 175.000,-. Nähere Auskünfte Ing. Georg Göttinger ☎ 0676 7574545

## 100% zuverlässig.

100% Postverteilung (inkl. Werbeverweigerer) - zuverlässige Verteilung im ganzen Streugebiet.

Rund um  
Simbach & BraunauBestellmöglichkeiten  
für Wortanzeigen:

E-Mail: **sek-simbach-braunau@tips.at**  
Per Post: **Tips Zeitungs GmbH & Co KG**  
Stadtplatz 14, 5280 Braunau  
MO, MI, FR: 8-12 Uhr,  
DO: 8-12 Uhr und 13-16 Uhr

Info-Telefon: **+43 7722 65505**  
(keine telefonische Annahme!)  
Annahmeschluss: **Dienstag, 10 Uhr vor**  
Erscheinungswoche

## Bestellung per Post und e-Mail:

Name, Anschrift, gewünschter Text (max. 20 Wörter), die Bezirksausgabe(n) und evtl. Besonderheiten (Fettdruck, Anzeige mit Foto, Chiffre-Anzeige, Fotoglückwunsch) anführen. Geldbetrag beilegen oder IBAN für Bankeinzug anführen.

## Private Kleinanzeige:

einmalige Verkäufe (z.B. KFZ, Kinderartikel, Möbel), Preise verstehen sich pro Ausgabe und Woche  
Normaldruck: € 6,-, Fettdruck € 12,-, Foto + Text € 18,-, Chiffre-Gebühr: zusätzlich € 12,- (einmalig pro Auftrag)

## Gewerbliche Kleinanzeige:

für Firmen und bei laufenden Einkünften, Rechnung wird zugeschickt pro Wort € 1,34, pro Wort im Fettdruck: € 2,68

## Fotoglückwunsch:

im Format 64 x 40 mm pro Ausgabe € 24,-

## Seniorengymnastik Simbach

**Wann:** Wöchentlich Montags, 17:00-18:00 Uhr (ausnom. Schulfreien) **Wo:** Realschulturnhalle Simbach am Inn/ Eingang Innstraße (neben Buchhandlung), Treppe hoch. Bitte nur mit Sportkleidung und Hallenturnschuhen, **Info:** Karin Cameo, 08571/926526

## Mehr Stellen auf

regional  
jobs.at

## STELLENANGEBOTE

## Verkaufspersonal

## GEBIETSVERTRETER(IN)

Komplett Ausstatter für Gastro - Hotel + Objektbereich  
Seit 45 Jahren gut eingeführte Erzeugerfirma. Großer Kundenstock - Gebietschutz. Außendienst - Neueinsteiger möglich. Tel. 0664 9871616 oder 07583 7375

Mitarbeiter (m/w) für **Verkauf** gesucht, auch Quereinsteiger! AWZ: Mehr-Verdiener.at, 0664 8697630.

# DIESEL KINO

dieselkino.at

Wir verstärken unser Team im  
**Dieselkino Braunau**  
und suchen eine

**REINIGUNGSKRAFT (M/W/D)**

Teilzeit 20 Stunden (€ 903,00 brutto/Monat) &  
geringfügig 10 Stunden (bis zu € 455,00 brutto/Monat).  
und

**KINOMITARBEITER (M/W/D)**

Teilzeit 20 Stunden (€ 903,00 brutto/Monat).

Bewerbungen bitte an Herrn Bernhard Neumayer:  
bernhard.neumayer@dieselkino.at



## Immobilien Hasler

Wir suchen

**Buchhalter (m/w/d)****Bürokaufmann (m/w/d)****Hausverwalter (m/w/d)**

in Vollzeit, auch Quereinsteiger (m/w/d)

- kaufmännische Ausbildung
- selbstständiges Arbeiten
- freundliches Auftreten/Teamgeist
- gute PC Kenntnisse

Bewerbungen mit üblichen Unterlagen und  
Gehaltsvorstellung an:

Immobilien Hasler | Hausverwaltung Hasler  
Adolf-Kolping-Str. 3 | D-84359 Simbach am Inn  
ludwig@immobilien-hasler.de | +49 (0)171-3607668

**Wir suchen Verstärkung!**

Für unsere Buchhandlung suchen wir  
ab sofort eine/n

**Mitarbeiterin/Mitarbeiter**

in Voll- oder Teilzeit,  
auch Quereinsteiger

Senden Sie Ihre Bewerbung bitte an  
**ammer@buchpfeiler.com** oder an folgende  
Adresse: Innstraße 7, D-84359 Simbach/Inn  
Tel.: 0049 85712517

**Buchhandlung**  
**Anton Pfeiler**  
Inhaber Charlotte Kramer



ePaper, Gewinnspiele und vieles mehr auf  
**www.tips.at**

## UNSERE IMMOBILIEN IM BEZIRK

**WOCHENENDHAUS TREUBACH**

- Gst. ca. 521 m<sup>2</sup> Wfl. ca. 33m<sup>2</sup>
- KP € 99.000,00 | HWB 320 fGEE 2,62

**BUNGALOW MINING**

- Gst. ca. 771 m<sup>2</sup> Wfl. ca. 119 m<sup>2</sup>
- KP € 298.000,00 | HWB 337 fGEE 3,09

**NEUBAU ETW RANSHOFEN**

- Wfl. ca. 49 – 86 m<sup>2</sup> 2- od. 3-Zimmer
- KP ab € 214.629,00 | HWB 34 fGEE 0,65

**ANLAGEOBJEKT BRAUNAU**

- Gst. ca. 523 m<sup>2</sup> Wfl. ca. 293 m<sup>2</sup>
- KP € 570.000,00 | HWB 86 fGEE 1,12

**HAUS SCHWAND**

- Gst. ca. 619 m<sup>2</sup> Wfl. ca. 80 m<sup>2</sup>
- KP € 165.000,00 | HWB 373,20 fGEE 3,92

**ETW NEUKIRCHEN**

- 2- Zimmer Wfl. ca. 62 m<sup>2</sup>
- KP € 139.000,00 | HWB 313 fGEE 3,45

**Raiffeisen**  
**Immobilien**



raiffeisen-immobilien.at

**JETZT NEU!****IMMOBILIENBERATUNGSTAG:**

Jeden Mittwoch von 09:00 – 12:00 Uhr  
Salzburger Straße 2, 5280 Braunau

**BERATUNG IN IHRER REGION:**

Markus Hattinger  
T +43 676 81 41 80 96  
E hattinger@raiffeisen-immobilien.at



ePaper, Gewinnspiele und vieles mehr auf  
**www.tips.at**

## STELLENANGEBOTE

## Kfm.- u. Büropersonal

Das Autohaus Gamperer in Pfaffstätt sucht eine motivierte, ordnungsliebende kaufmännisch Angestellte für Teileverkauf und Lager für 21,25 Stunden/Woche, Bruttogehalt mind. € 1.054,57. Arbeitszeiten sind Montag bis Freitag von 7.45 bis 12.00 Uhr. Genauere Informationen erhältst du bei Frau Gamperer, ☎ 07742 2621-16

## Hauspersonal

Suche für 1 x pro Woche verlässliche Hilfe für Haushalt und Einkaufshilfe, Raum Matighofen, Bezahlung vor Ort, ☎ 0650 7946359

Von Taschen über Antiquitäten bis hin zum Gebrauchtwagen. - Die besten Schnäppchen in Ihrer Nähe finden Sie auf [marktplatz.tips.at](http://marktplatz.tips.at)

## STELLENGESUCHE

## Nebenjobs

Übernehme **Maurer-, Zimmerer- und Gartenarbeiten.** ☎ 0676 821250410



**Naturkost & Naturwaren**  
Maximilianstr. 22 · Simbach/Inn  
☎ 08571/8252

**WIR SUCHEN VERSTÄRKUNG FÜR UNSER TEAM!**

**Sie sind auf der Suche nach neuen Herausforderungen?**  
**Sie sind flexibel?** (Arbeit Vormittag / Nachmittag / Samstag)  
**Sie arbeiten gerne im Team?**  
**Wir bieten Ihnen ...**  
... einen Arbeitsplatz auf Teilzeit! ... ein gutes Arbeitsumfeld ... tolle Kollegen.

**Sie sind neugierig geworden?**  
Dann schicken Sie uns Ihre Bewerbung unter:  
[naturkost-anka@t-online.de](mailto:naturkost-anka@t-online.de)

## Erfolgreich werben in der Tips-Welt

Barbara Danter  
Tel.: +43 664 5233989  
[b.danter@tips.at](mailto:b.danter@tips.at)

Ihre Beraterin für

- Inserate
- Beilagen und
- Onlinewerbung



PHYSIO  
THERAPIE  
OSTEOPATHIE

REGINA  
PINZL

Heilpraktikerin  
Osteopathie  
Physiotherapeutin  
Simon-Breu-Str. 25  
84359 Simbach am Inn  
Tel. 08571 / 8811  
Fax 08571 / 602517  
[physiotherapie.pinzl@gmx.de](mailto:physiotherapie.pinzl@gmx.de)  
[www.physiotherapie-pinzl.de](http://www.physiotherapie-pinzl.de)

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab dem 15. Juli 2023 in Vollzeit oder Teilzeit eine(n)

## Physiotherapeut (m/w/d)

## Ihr Profil:

- Ausbildung als Physiotherapeut
- Freude an der Tätigkeit und Identifikation mit dem Beruf
- Zuverlässigkeit, Kommunikationsfähigkeit, kompetenter Umgang mit Patienten sowie Einfühlungsvermögen
- Wünschenswert: zusätzliche Fortbildungen wie Lymphdrainage, Manuelle Therapie u/o Bobath
- Motivation mit Teamgeist

## Wir bieten:

- Ein kollegiales Betriebsklima sowie ein motiviertes und freundliches Team
- geregelte Arbeitszeiten (Mo-Fr)
- einen sicheren Arbeitsplatz mit leistungsgerechter Bezahlung
- Förderung und Bezuschussung Ihrer fachlichen Weiterbildung
- Unbefristetes Arbeitsverhältnis
- Entlastung von administrativen Aufgaben durch unsere Bürodamen

Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung, inkl. Lebenslauf, Foto und relevanter Zeugnisse. Gerne auch per E-Mail.

# LEHRE

## AM PULS DER ZEIT

**HARGASSNER**  
HEIZTECHNIK DER ZUKUNFT



### DEIN EINSTIEG

beim Globalplayer  
für Klima neutrale  
Biomasse-Heiztechnologie



Gleich auf  
unserer Website  
die offenen Lehrstellen  
checken und bewerben!

### DEINE WAHL\* (m/w/d)

Metalltechnik \_\_\_\_\_

Mechatronik \_\_\_\_\_

Konstruktion \_\_\_\_\_

Elektrotechnik \_\_\_\_\_

### NEU: Koch

\*Die speziellen Hauptmodule zu den einzelnen Positionen findest du auf unserer Website. Bezahlung laut Kollektiv Metall-Gewerbe € 800 Brutto/Monat im ersten Lehrjahr.

### DEINE BENEFITS

- Eigene Lehrwerkstatt
- Hauseigenes Restaurant
- Innovative Produkte
- Profi-Ausbildung
- Langfristiger & sicherer Job

**GUGG**

# Letzte Events vor der Sommerpause

**BRAUNAU.** Das Gugg Braunau lädt noch ein letztes Mal zu einem bunten Programm ein, bevor es in die Sommerpause geht. Neben Wiener Soul wartet auf das Publikum eine Reihe von verschiedensten Kabarets.

Karten für die Veranstaltungen können während der Öffnungszeiten direkt im Gugg-Büro in Braunau, per E-Mail an [office@gugg.at](mailto:office@gugg.at) oder telefonisch unter der Tel.: +43 7722 65692 bestellt werden. Restkarten sind je nach Verfügbarkeit auch an der Abendkasse erhältlich.



Kabarettistin Malarina Foto: Vanja Pandurevic

**ERLÖS**

## Ball-Ertrag

**SIMBACH.** Der Blaulicht- und Bürgerball im Februar war ein voller Erfolg. Über 320 Karten wurden verkauft. Aus deren Erlös, dem Verkauf der Tombolose und einer Zusatzspende des Lokschuppens konnten nun die sieben Organisatoren der Blaulichtverbände jeweils 600 Euro entgegen nehmen.

Der Termin für den Blaulicht- und Bürgerball 2024 ist bereits fixiert: Am Samstag, 20. Jänner dürfen die Gäste wieder elegant das Tanzbein schwingen. ■



Ernst Molden (r.) & Walther Soyka präsentieren Wiener Soul Foto: Dietmar Lipkovich

**Ernst Molden und Walther Soyka mit Wiener Soul**

Am Samstag, 6. Mai, um 20 Uhr, darf sich das Publikum auf Wiener Soul freuen. Als Warm-up gibt Lisa Schmid ihre Stimme zum Besten, dabei wird sie von David Poglin an der Gitarre begleitet. Als Main-Act kommt das Zweiergespann – bestehend aus dem österreichischen Liedermacher Ernst Molden und seinem engsten musikalischen Partner Walther Soyka – auf die Bühne. Gemeinsam berühren sie das Publikum mit neuen und alten Molden-Songs, nicht zuletzt dem Hit Awarakadawara – und mit manch gelungener Übertragung aus dem Amerikanischen.

**Malarina mit „Serben sterben langsam“**

Malarina, eine serbisch-österreichische Kabarettistin, kommt am Mittwoch, 10. Mai, um 20 Uhr ins Gugg und stellt ihr Solo-Programm „Serben sterben langsam“ vor. Dabei geht sie darauf ein, wie das Image der Serben durch den Kaisermord und Srebrenica in Mitleidenschaft gezogen wurde und wie dies im österreichischen Geschichtsunterricht aufgegriffen wird.

**Schauplatzwunden mit Ludwig Laher**

Am Freitag, 12. Mai, um 20 Uhr ist der Schriftsteller Ludwig Laher aus St. Pantaleon zu Gast im

Gugg. Sein Programm handelt von zwölf Menschen, die durch ungeheuerliche Umstände und einen Schauplatz, den NS-Lagerkomplex St. Pantaleon-Weyer, unfreiwillig miteinander verbunden sind. Lahers neue Prosa porträtiert Opfer, Täter und anderweitig von diesem Ort nachhaltig Berührte auf eindringliche Weise. Der Autor variiert die Erzählperspektiven und demonstriert an einem einzigen Ort in der Provinz, wie eine zynische Gewaltherrschaft funktioniert, die verbrecherische Energie und rücksichtsloses politisches Kalkül vereint. Willkür, Ohnmacht und Terror im demokratiebefreiten Staatswesen: im 21. Jahrhundert immer noch hochaktuell.

**„Zeitgenosse aus Leidenschaft“**

Den Abschluss vor der Sommerpause macht Kabarettist Thomas Maurer am Samstag, 13. Mai, um 20 Uhr mit seinem Programm „Zeitgenosse aus Leidenschaft“. Maurer begibt sich dabei auf einen Roadtrip durch die Geschichte und Gegenwart. ■

**Mehr Infos und Tickets:**  
[www.gugg.at/events](http://www.gugg.at/events)

**TURNIER**

## Junge Minigolfmeister werden ermittelt

**SIMBACH.** Am 17. Mai findet wieder das Minigolfturnier an der Minigolfanlage in Obersimbach statt.

Das Jugendbüro der Stadt Simbach und Sportbeauftragter Stefan Lehner organisieren das Turnier, bei dem es wieder viele schöne Preise zu gewinnen gibt. Teilnehmen können Jungs und Mädels der Geburtsjahrgänge 2007 bis 2016.

Ab 16.30 Uhr wird der Minigolfmeister ermittelt. Sollte das Wetter schlecht sein, wird das Turnier auf 24. Mai verschoben.

Anmeldungen können im Jugendbüro bis 11. Mai jeweils Dienstag oder Donnerstag oder per Mail unter [gertrud.stinglhammer@simbach.de](mailto:gertrud.stinglhammer@simbach.de) sowie beim Sportbeauftragten Stefan Lehner vorgenommen werden. Die Startgebühr beträgt 3 Euro. ■

**STAMMTISCH**

## Frauen sind eingeladen

**SIMBACH.** Der nächste grenzüberschreitende Frauenstammtisch findet am 9. Mai ab 19 Uhr im Lokschuppen statt. Eingeladen sind wie immer Frauen aus Simbach und Braunau sowie den umliegenden Gemeinden zu einem Treffen mit zwanglosen Gesprächen. Der Stammtisch richtet sich vor allem auch an Frauen, die neue Freundinnen kennenlernen und einen netten Abend verbringen wollen. ■

## EVENT

# Saisonauftakt und Tag der offenen Tür im Braunauer Heimathaus

**BRAUNAU.** Saisonauftakt im Heimathaus Braunau: Am Dienstag, 2. Mai, öffnet das Haus, das eine Vielzahl an Exponaten beherbergt, wieder seine Pforten. Im Rahmen des Inn4tler Sommers lädt das Heimathaus am Samstag, 6. Mai, von 14 bis 17 Uhr zum Tag der offenen Tür ein.

Bis Ende September wird jeweils von Dienstag bis Samstag um 13.30 Uhr eine Führung angeboten. Treffpunkt ist beim Bezirksmuseum Herzogsburg. Weitere Termine sowie Gruppenführungen nach Vereinbarung.

Am Samstag, 6. Mai, laden die Stadt Braunau und der Mu-



Die Glockengießerei stammt original aus dem 14. Jahrhundert. Fotos: Stadt Braunau

seumsverein zu einem Tag der offenen Tür ein. Neben der freien Erkundung und Informationen zu Geschichte und Besonderheiten des Hauses werden Sonderführungen in der Glockengießerei aus dem 14. Jahrhundert angeboten. Für Kinder geht es „hoch hinaus ins Heimathaus“:

Mit Unterstützung der Freiwilligen Feuerwehr Braunau klettern sie über die Stadtmauer in den Garten des Heimathauses. Dort wird ein Lagerfeuer entzündet, an dem auch Würstchen und Stockbrot gegrillt werden können. Die Kletterpartie und das Lagerfeuer finden nur bei



Innenhof des Heimathauses

Schönwetter statt. Der Eintritt ist frei. Der Tag der offenen Tür ist ein Beitrag zur Aktionswoche Internationaler Museumstag in Oberösterreich. ■

**Weitere Informationen:**  
[www.braunau.at/Museen](http://www.braunau.at/Museen)  
[www.oemuseen.at](http://www.oemuseen.at)



Café für Frauen Ü60 Foto: Roland Waniek

## INFO

## Sommerpause im Erzählcafé

**BRAUNAU.** Das Begegnungszentrum ZIMT in Braunau bietet einmal im Monat ein Erzählcafé mit Anneliese Uttenthaler für Frauen ab 60 Jahren an.

Über die Sommermonate legt das Erzählcafé jedoch eine Pause ein, der nächste und letzte Termin ist am 6. Mai, von 9.30 bis 11 Uhr. Weiter geht es nach der Sommerpause im September. Eine vorherige Anmeldung unter der Tel. +43 676 7574391 ist erforderlich. ■

## STÄDTEFREUNDSCHAFT

## Freundschaftsabend – Braunau und Lavarone

**BRAUNAU.** Schon seit 2005 besteht zwischen den Städten Braunau und Lavarone im Trentino, Italien, eine Städtefreundschaft. Von 29. April bis 1. Mai empfängt Braunau nun Besuch aus der italienischen Stadt und zelebriert dies bei einem gemeinsamen Freundschaftsabend am Sonntag, 30. April.

Nachdem im vergangenen Herbst eine Gruppe aus Braunau zu Gast in Italien war, dürfen nun rund 90 Personen aus Lavarone in Braunau begrüßt werden. Der Freundschaftsabend startet um 19.30 Uhr und findet im Veranstaltungszentrum statt. Alle Interessierten sind herzlich einge-



Ortsschild der italienischen Stadt Lavarone

Foto: privat

laden. Der Eintritt ist frei. Die gegenseitigen Besuche werden von Alois Rögl organisiert, durch den Freundschaftsabend führt Florian Kotanko und für die musikalische Umrahmung sorgen die Stadtkapelle Braunau und der Lavarone-Chor.

Mit der Städtefreundschaft festigen die beiden Gemeinden die freundschaftlichen Beziehungen, welche in den vergangenen Jahrzehnten angebahnt wurden, und arbeiten gemeinsam für die Ideale von Frieden, Freiheit und Demokratie. ■

**TERMINANZEIGEN****Wöchentliche Termine**

**Braunau: Alleinerzieherinnengruppe:** einmal im Monat am Samstag, Frauenberatungsstelle, Stadtplatz 6/Ärztelhaus, 9.30 - 11.30, VA: Frau für Frau, Info: ☎ 07722 64650

**Braunau:** Am 1. Mittwoch im Monat - Sprachstammtisch Niveau B2 und Deutsch als Muttersprache; Begegnungszentrum ZIMT, 18.30 - 21.00, Anm.: Nina Hofmann, ☎ 0676 847804267

**Braunau:** Am 1. Montag im Monat - Betreuer\*innen-Cafe: Eine Auszeit für 24-Stunden-Kräfte; Begegnungszentrum ZIMT, 13 - 15.00, Teilnahme kostenlos, Anm.: Irene Huss, ☎ 0676 87763681, VA: Treffpunkt Mensch & Arbeit und ReKI

**Braunau:** Jeden 1. Donnerstag im Monat: Weltcafe: lerne neue Leute kennen; ZIMT, Kaserngasse 2, 16 - 19.00. Anm.: Nina Hofmann, ☎ 0676 847804267

**Braunau:** jeden 1. Donnerstag im Monat: **WeiberWandern;** TP: Ärztelhaus, 16.30, VA: Frau für Frau, Info: ☎ 07722 64650

**Braunau:** Jeden Dienstag - SelbA Gruppe - selbständig und aktiv 55+, Körper und Geist und Seele trainieren; Begegnungszentrum ZIMT, 9 - 10.30, Anm.: Daniela Auer, ☎ 0676 847804250

**Braunau:** Jeden Donnerstag - Internationaler Frauentreff; Begegnungszentrum ZIMT, 9 - 11.00, keine Anmeldung erforderlich

**Braunau:** Jeden Freitag - KoKo Kurs - Kommunikation und Konversation; Begegnungszentrum ZIMT, 8.30 - 12.30, Anm.: Nina Hofmann, ☎ 0676-847804267

**Braunau:** Jeden Mittwoch - KoKo Kurs - Kommunikation und Konversation; Begegnungszentrum ZIMT, 10 - 12.00, Anm.: Nina Hofmann, ☎ 0676-847804267

**Braunau:** Jeden Montag - Beziehung Leben - Frauen stärken; ZIMT, 9 - 11.00, Anm.: ☎ 07722 808 284

**Braunau:** Jeden Samstag - Internationaler Männertreff - Schach, Backgammon, Karten und Co; Begegnungszentrum ZIMT, 18 - 21.00, Anm.: Rashid Abdullah, ☎ 0676 7506333

**Braunau:** Jeden Sonntag - Internationaler Männertreff - Schach, Backgammon, Karten und Co; Begegnungszentrum ZIMT, 16 - 20.00, Anm.: Rashid Abdullah, ☎ 0676 7506333

**Simbach/Inn (D): NEU! GEMEINSAM STATT EINSAM: Singletreff ab 55,** 14-tägig (Sonntag); Gasthof Moosbräu, Pfarrkirchenstraße, ab 18.00, Unkostenbeitrag € 1,- ☎ 0049 151 52580320

**Simbach/Inn:** Seniorengymnastikgruppe des BRK, Realschulturnhalle, 17-18 Uhr, jeden Montag (ausgenommen Schulferien), Sportbekleidung und Hallenschuhe! Info 08571 926526 (Karin Cameo)

**Simbach/Inn:** Seniorensportprogramm - Gymnastik, Schulungsraum Fa. Sommer, 10-11 Uhr, jeden Montag.

**Simbach/Inn:** Seniorensportprogramm - Frauenturnen, Schulungsraum Fa. Sommer, 18-19 Uhr, jeden Montag.

**Simbach/Inn:** Seniorensportprogramm - Fitnessgymnastik, Schulungsraum Fa. Sommer, 18-19 Uhr, jeden Donnerstag.

**Simbach/Inn:** Seniorentanzgruppe, Realschulturnhalle, 16.15 bis 18.15 Uhr (jeden 1. und 3. Montag/Monat)

**Simbach/Inn:** Senioren-Walking-Gruppe, TP: Bäckerei Braumüller, 18.15 Uhr, jeden Dienstag.

**Simbach/Kirchberg:** Walking-Gruppe, TP: Schulhof, 17 Uhr, VA: KirchbergerInnen, jeden Dienstag

**DO, 27. April**

**Braunau:** Frauenmesse; Stadtpfarrkirche, 9.00, anschl. Treffen im Pfarrsaal, VA: Pfarre St. Stephan

**Simbach/Inn:** Live-Musik am Bahnhof "Ricardo Volkert & Jost-H. Hecker, ab 19.30 Uhr, Eintritt frei!

**FR, 28. April**

**Kirchdorf/Inn:** End- und Königsschießen, Schützenheim Machendorf, Schützenstr. 2, 19-23 Uhr. VA: EWS Machendorf e.V.

**SA, 29. April**

**Braunau:** Inspirationen für den Frieden; Pfarre St. Franziskus, 18.00, VA: Interreligiöser Arbeitskreis Braunau

**Burgkirchen:** Florianifeier; Feuerwehrhaus, 19.00, VA: FF

**Malching:** Pflanzentauschtag, Stockhalle, 14 Uhr. VA: Verein für Gartenbau & Blumenfreunde Malching

**Mauerkirchen:** Frühjahrswanderung; Info: Franz Zeintl, ☎ 0676 82544107, VA: ÖAV

**SO, 30. April**

**Braunau:** Freundschaftsabend Braunau - Lavarone; VAZ, 19.30, Eintritt frei

**Braunau:** Gottesdienst mit Vorstellung der Erstkommunionkinder; Stadtpfarrkirche, 9.00, VA: Pfarre St. Stephan

**Burgkirchen:** Maibaumaufstellen; Feuerwehrhaus, 11.00, VA: Landjugend

**Malching:** FFW Malching - Maifest, Feuerwehrhaus Malching, 11 Uhr.

**MO, 1. Mai**

**Kirchdorf/Inn:** Maibaumaufstellen, Brauhauschützen Ritzing, 10.30 Uhr.

**Neukirchen/Schwand:** Wanderung auf die Bleckwand; Info: Sabine Falk, ☎ 0664 73642595, VA: ÖAV

**DI, 2. Mai**

**Simbach/Inn:** Senioren-Frühstück mit anschl. Fröhschoppen, Gasthaus Göttler, ab 9 Uhr.

**MI, 3. Mai**

**Braunau:** Maiandacht, Gestaltung Inge Rapp; St. Georgen a.d.M./Lebensbaum, 14.00, VA: SHG nach Krebs

**Simbach/Inn:** Muttertagsfeier, Gasthaus Göttler, 14 Uhr. VA: Arbeiterwohlfahrt Ortsverband Simbach

**Simbach/Inn:** Treffen Arbeiterwohlfahrt Ortsverband - Programm im Schaukasten Heimatmuseum (jeden 1. Mittwoch/Monat)

**So angesagt. So Tips.**

Angesagte Events und Szene-Highlights in Ihrer Region in Ihrer Tips und auf [www.tips.at/events](http://www.tips.at/events)

**DO, 4. Mai**

**Braunau:** Austunde für Kinder ab 6 J., auch für Nicht-AV-Mitglieder; TP: AV-Heim Wasserturm, 16.30, Anm.: Doreen Rülling, ☎ 0699 81571588, VA: ÖAV

**Malching:** Seniorentreff, Gasthaus Hofwirt, 13 Uhr. VA: Seniorenclub Malching

**Simbach/Inn:** Live-Musik am Bahnhof "Ossa Duo", ab 19.30 Uhr Eintritt frei, Spenden erwünscht!

**FR, 5. Mai**

**Malching:** Schützenfest mit Preisverleihung, Schützenheim Malching, 19.30 Uhr. VA: Kö-nigl. Priv. Feuerschützengesellschaft

**Mining:** Zaubrerhafter Zitherklang mit Wilfried Scharf; Schloss Frauenstein, 1. Stock des Salzstadels, 19.00, Ticket: Homepage Scharf, VA: Förderverein Lebendiges Frauenstein

**SA, 6. Mai**

**Burgkirchen:** Muttertagsfeier; Pfarreheim Mauerkirchen, 14.00, VA: Pensionistenverband Burgkirchen und Mauerkirchen

**SO, 7. Mai**

**Burgkirchen:** Erstkommunion; VS/Pfarrkirche, 9.45

**Burgkirchen:** Maiandacht; Mariensäule, 19.00, VA: Goldhaubengruppe

**Kirchdorf/Inn:** Blütenfest, Brauhauschützen Ritzing, 12-18 Uhr. VA: Obst-/Gartenbauverein Kirchdorf/Julbach

**Malching:** Erstkommunion, Pfarrkirche St. Ägidius, 10 Uhr. VA: Pfarrgemeinde Malching

**Simbach/Inn:** Erstkommunion, Pfarrkirche Er-lach, 10.15 Uhr.

**Simbach-Kirchberg:** Erstkommunion, Pfarrkirche St. Nikolaus, Kirchberg, 10.15 Uhr.

**DI, 9. Mai**

**Braunau:** Erzählcafe für Frauen ab 60 - aus dem Leben erzählen; ZIMT, Kaserngasse 2, 9.30 - 11.00, Anm.: Anneliese Utenthaler, ☎ 0676 7574391

**Malching:** Maiandacht, An der Hofbauerkapelle, 19 Uhr. VA: Verein für Gartenbau & Blumenfreunde Malching

**Simbach am Inn:** Frauen-Stammtisch Drent und Herent, Lokschnitten 19 Uhr. Jede Frau ist willkommen!

**Simbach/Inn:** Sitzführung zur Sonderausstellung "5 Welten - 100 Jahre Künstlergilde", Heimatmuseum, 14.30 Uhr.

**MI, 10. Mai**

**Braunau:** Fernsicht 23, Gutemala & Nicaragua, entwicklungspolitischer Film- und Dialogabend; Dieselkino, 19.30

**Braunau:** Wanderung Spielberg, Wieserhörndl; Info: Peppi Muraue, ☎ 0664 5352152, VA: ÖAV

**Simbach/Inn:** Vortrag "Enkeltrick & Co.", Vortrag der Polizei zur Seniorenprävention, Seniorenzentrum, 14.30 Uhr.

**DO, 11. Mai**

**Braunau:** Austunde für Kinder ab 6 J., auch für Nicht-AV-Mitglieder; TP: AV-Heim Wasserturm, 16.30, Anm.: Doreen Rülling, ☎ 0699 81571588, VA: ÖAV

**Burgkirchen:** Mediation und Beratung; Gemeindeamt, 13 - 18.00, VA: Team Hofkonflikt

**Simbach/Inn:** Live-Musik am Bahnhof "Gregory & Sons", ab 19.30 Uhr Eintritt frei, Spenden erwünscht!

**Simbach/Inn:** Senioren-Programm Badefahrt Thermo Bad Füssing, Abfahrt 9 Uhr, Anm. mind. 2 Tage vor dem Termin im Seniorenbüro.

**Simbach/Inn:** Seniorenprogramm - Fit im Kopf - Gedächtnistraining, Seniorenzentrum Kreuzweg 4, 9.15 bis 10.15 Uhr. Anm. Seniorenbüro ☎ 08571 7423.

**Simbach-Kirchberg:** Maiandacht am Pfarrerkreuz, 18.30 Uhr, anschl. Jahreshauptversammlung im Kirchberger Stüberl. VA: KirchbergerInnen

**FR, 12. Mai**

**Braunau:** Orgel-Festival, Thema Liebe, 2. Abend; Stadtpfarrkirche, 19.30, Karten: Pfarrbüro und Abendkasse

**Burgkirchen:** Muttertagsfeier; Pfarrkirche, anschl. GH Mauch, 13.30, VA: Seniorenbund

**Malching:** Konzert - "Austria Pur", Mehrzweckhalle, 19.30 Uhr. VA: Dunkelblau Malching e.V.

**SA, 13. Mai**

**Braunau:** Adlerwarte Oberberg, Greifvogelschau; Anmeldung erforderlich, 15.00, VA: Diabetiker SHG

**Braunau:** Gospel trifft Afrika, Isabelle Ntumba & Band; VAZ, 18.00, Karten: Raiba Braunau, VA: Licht am Horizont

**Burgkirchen:** Frühjahrskonzert; Mehrzweckhalle, 20.00, VA: Musikkapelle

**Kirchdorf/Inn:** Maiandacht, anschl. Muttertagsfeier, Pfarrheim, 14-17 Uhr.

**Mauerkirchen:** LWBFS - Tag der offenen Tür; 10 - 16.00

**SO, 14. Mai**

**Simbach/Inn:** Erstkommunion, Pfarrkirche St. Marien, 10.15 Uhr.

**Wittbreut:** Erstkommunion, Pfarrkirche, 10.15 Uhr.

**DI, 16. Mai**

**Simbach/Inn:** Seniorenprogramm - Spaziergang nach Braunau zum Motorikpark, TP: Parkplatz am Viadukt in der Innstraße, 13.30 Uhr. Anm. Seniorenbüro

**So regional. So Tips.**

Die Zeitung mit Informationen aus Ihrer Region.

**Sie haben eine Ankündigung?**

Gerne kündigen wir Ihre Veranstaltung **KOSTENLOS** im Veranstaltungskalender an.

Bitte um Zusendung an [sek-simbach-braunau@tips.at](mailto:sek-simbach-braunau@tips.at)



Foto: Adobe Stock.com

## TERMINANZEIGEN

## MI, 17. Mai

**Burgkirchen:** Maiandacht; Hubertuskapelle - Jagdhütte, 19.30, VA: Jägerschaft

**Malching:** Frauenverein - Muttertags-Stamm-tisch, Gasthaus Schütz, 18.30 Uhr. VA: Frauen-verein Malching

**Simbach/Inn:** Spielecafé, Seniorenzentrum, 14.30 - 16.30 Uhr.

## DO, 18. Mai

**Malching:** Vatertagsfeier, Stockhalle, 11 Uhr. VA: TSV DJK Malching

**Neukirchen/Schwand:** Rundwanderung im Lattengebirge; Info: Christian Neuhauser, ☎ 0049 172 8694641, VA: ÖAV

## FR, 19. Mai

**Malching:** Maiandacht, Kriegerkapelle, 19 Uhr. VA: Krieger- und Soldatenkameradschaft Malching

**Simbach-Kirchberg:** Muttertagskaffee, Hofcafe Hadermann, 14 Uhr. VA: KirchbergerInnen

## SO, 21. Mai

**Simbach/Inn:** Erstkommunion Dreifaltigkeits-kirche, 10.15 Uhr.

**Ulbering:** Erstkommunion, Pfarrkirche, 10.15 Uhr.

## DO, 25. Mai

**Simbach/Inn:** Seniorenprogramm - Fit im Kopf - Gedächtnistraining, Seniorenzentrum Kreuzweg 4, 9.15 bis 10.15 Uhr. Anm. Senio-renbüro ☎ 08571 7423.

## Notrufe

**Notrufe Deutschland**

**Polizei** ☎ 110

**Notarzt, Feuerwehr, Rettung** ☎ 112

**Ärztl. Bereitschaftsdienst** ☎ 116, 117

**Notrufe Österreich**

**Feuerwehr** ☎ 122

**Polizei** ☎ 133

**Rettung** ☎ 144

**Ärztelnotdienst** ☎ 141

**Euro-Notruf** ☎ 112

**Telefonseelsorge** ☎ 142

**Gesundheitsberatung** (auch für Anfragen bzgl. Corona-Virus, Information zu dienstberei-ten Apotheken) ☎ 1450

**Gas-Notruf** ☎ 128

**Bergrettungsdienst** ☎ 140

**Kinder-Notruf Rat auf Draht** ☎ 147

**Vergiftungsinformationszentrale**

☎ 01 4064343

**Opfernotruf - kostenfreie Beratung für Verbrechenopfer** ☎ 0800 112112

**Frauenhelpline gegen Gewalt** ☎ 0800 222555 oder Helpchat www.haltdergewalt.at

**Krisenhilfe OÖ - Sorgentelefon**

☎ 0732 2177

**Selbsthilfe OÖ/Dachverband der**

**Selbsthilfegruppen** ☎ 0732 797666

**TIERRRETTUNG OÖ** (ua. schwerverletzte Tie-re) ☎ 0664 3220404



Like us on  
**Facebook**

[www.facebook.com/tips.at](https://www.facebook.com/tips.at)

## Zahnärzte

**Braunau: 6.-7. Mai, 9 - 11.00;** Dr. Caroline Kurz, ☎ 07722 62821

**Neukirchen: 1. Mai, 9 - 11.00;**

Dr. Arno Kaltenhauser, ☎ 07729 2955

## Apothekendienst

**Tann:**

**3./16. Mai -**

Marien-Apotheke, Marktpl. 21, 84367 Tann (08572 280).

**Malching:**

**3./16. Mai -**

Markt- Apotheke Greiff, Am Gasteig 4, 94094 Malching (08573 969910).

**Simbach:**

**29. April und 5./11./17. Mai -**

Stadt-Apotheke, Innstr. 16, 84359 Simbach/Inn (08571 1467).

**4./10. Mai -**

Blumen-Apotheke im Rennbahn-Center, Simon-Breu-Str. 37, 84359 Simbach/Inn (08571 9268511).

**2./8./14. Mai -**

Neue-Apotheke, Maximilianstr. 7b, 84359 Simbach/Inn (08571 2362).

**Kirchdorf:**

**30. April und 6./12./18. Mai -**

St. Hubertus-Apotheke, Hauptstr. 43, 84375 Kirchdorf/Inn (08571 5500).

**1./7./13./19. Mai**

Blumen-Apotheke, Robert-Bosch-Ring 2, 84375 Kirchdorf/Inn (08571 926700).

**Wurmansquick:**

**9./15. Mai -**

Andreas-Apotheke OHG, Marktpl. 36, 84329 Wurmansquick (08725 7101).

**Ering:**

**9./15. Mai -**

Laurentius-Apotheke, Simbacher Str. 19, 94140 Ering (08573 7019844).

## Bürgerservice

**Braunau: Schutzimpfung gegen Masern, Mumps, Röteln - kostenlose Impfkaktion 2023.** Montag, Dienstag und Donnerstag jew. von 8 - 12.00 und 13 - 16.00, BH, EG, Zimmer 6/10, (nach tel. Vereinbarung unter ☎ 07722 803 60452 oder 60453)

**Defibrillatoren-Standorte**

jeweils zu den Öffnungszeiten:

**Simbach:** Rathaus+Sparkasse Rottal-Inn

**Erlach:** FFW, Passauer Str. 103

**Ering:** Geschäftsstelle der VR-Bank

**Rottal-Inn,** Simbacher Straße 20 sowie Spar-kasse Rottal-Inn, Passauer Str. 9

**Münchham:** Feuerwehrhaus

**Julbach:** Feuerwehrhaus, Hauptstraße 59

**Kirchdorf:** rund um die Uhr: Ambulante Wohngemeinschaft für Intensivpflege, Stadlecker Weg 4, Kirchdorf

**Kirchdorf:** Eingang Feuerwehrhaus

Buch - Schützen- und Bürgerhaus

**Ering Kompostplatz:**

Montag: 15-17 Uhr

Freitag: 14-17 Uhr

Samstag: 9-12 Uhr

**Ering Wertstoffhof und Kompostplatz:**

Flurstr. 4, 94140 Ering

Montag: 15-17 Uhr

Freitag: 14-17 Uhr

Samstag: 9-12 Uhr

**Julbach Wertstoff-Insel:**

Moosstr. 26, 84387 Julbach

Samstag, 9-12 Uhr

**Kirchdorf, Stölln Wertstoffhof:**

Bauhofstr. 4, 84375 Kirchdorf

Dienstag: 16-18 Uhr

Freitag: 14-17 Uhr

Samstag: 9-12 Uhr

**Simbach/Inn:** Hilfsdienst für pflegende Familienangehörige der Caritas: erreichbar Mo-Fr, 8-12 Uhr ☎ 08571 922824 oder 08571 1467.

**Simbach:** Hilfsdienst für pflegende Familienangehörige der Caritas  
Montag-Freitag von 8-12 Uhr ☎ 08571-922824 oder 08571-1467

**Simbach:** Selbsthilfegruppe Depression  
Evang. Gnadenkirche, Albert-Seidl-Str. 6, Simbach, von 18-20 Uhr, Mittwoch (14-tägig, immer in der ungeraden Kalenderwoche). Info ☎ 08571-6878

**Simbach-Kompostplatz, Grüngutannahmestelle:**

Waltersdorf 28, 84359 Simbach/Inn

Dienstag: 14-18 Uhr

Freitag: 10-12 Uhr und 13-17 Uhr

Samstag: 9-12 Uhr

**Simbach-Wertstoffhof:**

Adolf-Kolping-Straße

Montag: 9-12 Uhr

Dienstag: 13.30-17.30 Uhr

Mittwoch: 13.30-17.30 Uhr

Donnerstag: 13.30-17.30 Uhr

Freitag: 9-12 Uhr und 13.30-17.30 Uhr

Samstag: 9-12 Uhr

**Tann Wertstoffhof:**

Pfarrkirchenstr. 41, 84367 Tann

Montag: 13.30-18 Uhr

Freitag: 13.30-17 Uhr

Samstag: 9-12 Uhr

**Tann/Eiberg Kompostieranlage, Grüngutannahmestelle:**

Dorfstr. 18, 84367 Tann

Dienstag: 16-18 Uhr

Freitag: 13-17 Uhr

Samstag: 9-12 Uhr

**Waltersdorf - Kompostieranlage:**

Dienstag: 14-18 Uhr

Freitag: 10-12 Uhr und 13-17 Uhr

Samstag: 9-12 Uhr

**Wittbreut-Ulbering Wertstoffhof und Kompostplatz:**

Holzühle 1a, 84384 Wittbreut-Ulbering

Mittwoch: 14-17 Uhr

Samstag: 9-12 Uhr

**Wurmansquick Wertstoffhof:**

Puttinger Str. 1, 84329 Wurmansquick

Dienstag: 16.30-18.30 Uhr

Freitag: 14-17 Uhr

Samstag: 9-12 Uhr

## Tierärzte

**Tierarzt-Wochenend-Notfalldienst**

Kleintierpraxis Erlach

☎ 0160-93040162 oder 08571-6723

Samstag 8-12 Uhr und 17-19 Uhr

Sonn- und Feiertag 8-10 Uhr und 17-19 Uhr

## Beratungs-Tipps

**Bez. Braunau: Mobbingtelefon,** jd. Montag v. 17-20.00, ☎ 0732-7610-3610

**Braunau: Aktiv gegen Demenz - Infos fürs Gehirn:** Beratung, Info: ☎ 0664 8546692, VA: M.A.S Alzheimerhilfe

**Braunau: Braunauer SHG n. Krebs,** Ansprechperson: Marianne Breitenberger, Rupert Gugg-Str. 26, 5280 Braunau, ☎ 0650 5425610

FEUERWERK • LIVE BAND • HALFTIME SHOW



KIRCHDORF  
**WILDCATS**  
CHARITY BOWL



**VS**

**WILDCATS** **COWBOYS**

**Sa 06. MAI 2023**

**GRENZLANDSTADION BRAUNAU AM INN**  
**BEGINN 16 UHR, KICK OFF 18 UHR**

DER REINERLÖS DER VERANSTALTUNG WIRD AN DIE TAFEL BRAUNAU GESPENDET



Essen wo es hingehört

POWERED BY **In(n) Energie** **KNAUF INSULATION**

PREGAME **WILD WOOD** HALFTIME **MEE MOTORREAR** **MTV** **CAFÉ**

# Schuster's

SHOP & BISTRO

**GUTSCHEIN  
KARTE**



Schuster's

EINFACH MIT DEINEM  
WUNSCHBETRAG  
AUFLADEN UND FREUDE SCHENKEN

FOLGE  
UNS AUF:



**MO - SO 7 - 23 UHR**

**IN SIMBACH  
MÜNCHNER STR. 88**

WIR FREUEN UNS  
AUF EUREN BESUCH



**BISTRO**

**WOHNZIMMER**

**SHOP**



**ONLINE EINEN TISCH  
RESERVIEREN**

**ONLINE SPEISEN  
BESTELLEN**

**WWW.SCHUSTERS.COM**



TEL +49 8571 98 35 600 • WWW.SCHUSTERS.COM • E-TANKSTELLE

**FOX  
MARKT**



FOLGE UNS AUF:



**ÖFFNUNGSZEITEN:**

**MO - SA  
9:00-18:00**

**HAUS  
HALT**

**FREI  
ZEIT**

**DEKO**



**7. MAI  
VERKAUSOFFEN  
IN SIMBACH / 13-17 UHR**

Tel +49 8571 921 000 • Simon-Breu-Str. 2 • 84359 Simbach a. Inn  
Tel +49 8531 248 449 5 • Lindenstraße 3 • 94072 Bad Füssing